

机电产品采购  
国际竞争性招标文件  
**M&E Product Procurement**  
**International Competitive Bidding Documents**  
(第二册)  
**Volume II**

招标编号: 1319-224CYGJ20222

**BID No.: 1319-224CYGJ20222**

项目名称: 哈尔滨医科大学附属肿瘤医院\_直线加速器

**Name of Project: Linear accelerator of the Herbin Medical University Cancer Hospital**

忱义工程项目管理有限公司  
**Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd**

二零二二年四月

**April 2022**

# 目 录

## Table of Contents

|   |           |
|---|-----------|
| 第五章 投标邀请.....   | <u>1</u>  |
| Chapter 5 Invitation for Bids .....                                       | <u>1</u>  |
| 第六章 投标资料表.....  | <u>14</u> |
| Chapter 6 Bid Data Sheet.....   | <u>14</u> |
| 第七章 评分办法.....   | <u>41</u> |
| Chapter 7 Scoring Method .....  | <u>41</u> |
| 第八章 货物需求一览表及技术规格.....   | <u>70</u> |
| Chapter 8 Goods Demand List and Technical Specifications for details..... | <u>70</u> |

# 第五章 投标邀请

## Chapter 5 Invitation for Bids

# 投标邀请

## Invitation for Bids

忱义工程项目管理有限公司受招标人委托对下列产品及服务进行国际公开竞争性招标，在中国国际招标网、中国政府采购网、黑龙江省政府采购网发布公告。本次招标采用传统招标方式，现邀请合格投标人参加投标。

Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd., entrusted by the tender notice will be released at [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com), <http://www.ccgp.gov.cn>, [www.hljcg.gov.cn](http://www.hljcg.gov.cn). Traditional tender shall be adopted in this tender process and eligible bidders are hereby invited to participate in the bid.

### 1、招标条件

#### 1. Bidding conditions

项目概况：直线加速器

Project overview : Linear accelerator

1. 资金到位或资金来源落实情况：自筹资金 2700 万元，已落实。

Fund placement or fund source: Self-raised funds of 27 million yuan, has been implemented.

项目已具备招标条件的说明：项目已批复

Description that the project has bidding conditions: the project has been approved

### 2、招标内容

#### 2. Bidding contents

招标项目编号: 1319-224CYGJ20222

No. of bidding project: 1319-224CYGJ20222

招标项目名称：哈尔滨医科大学附属肿瘤医院\_直线加速器

Name of bidding project: Linear accelerator of the Herbin Medical University Cancer Hospital

项目实施地点：中国黑龙江省

Project site: Heilongjiang, China

招标产品列表(主要设备):

List of bidding products (major equipment):

直线加速器

Linear accelerator

表 1 货架产品采购清单

Table 1 Procurement list of shelf products

| 项目名称<br>Name of bidding project | 数量<br>Number | 简要技术规格<br>Brief Technical Specifications           | 采购预算<br>Procurement budget                  |
|---------------------------------|--------------|--|---|
| 直线加速器<br>Linear accelerator     | 1<br>1       | 具体详见招标文件<br>See the bidding documents for details. | 人民币27,000,000.00元<br>RMB 27,000,000.00 yuan |

### 3、投标人资格要求

#### 3. Bidder qualification requirements

投标人应具备的资格或业绩：（1）投标人应按照《机电产品国际招标投标实施办法》第三十八条规定在中国国际招标网上注册；（2）如为代理商投标，须提供设备制造商针对本项目出具的授权委托书或产品经销协议（复印件）；如为设备制造商投标，须提供依法成立的相关证明材料（复印件）；（3）投标人具有在境内的独立法人资格以及相关资质证明文件（原件及复印件）；（4）投标人应符合政府采购法第二十二条的规定；（5）投标人须在黑龙江省政府采购网上注册登记并备案合格；（6）如果提供进口产品，投标人需提供与国外厂家的所属关系证明文件（复印件）；（7）投标人拟派参与投标活动的投标项目负责人可以是企业法人或授权委托代理人。投标项目负责人本人必须按照要求参加所有招标投标活动，包括但不限于投标登记、任一阶段的开标会等，并且携带有效的授权委托书、身份证明（原件及复印件）。本次招标如出现一个投标人的二个授权代表来参加本次投标，则该投标人的投标资格将被当场取消,投标保证金不予退还。

The bidder shall have the following qualifications or achievements: (1) The bidder shall be registered on the www.chinabidding.com in accordance with the provisions of Article 38 of Measures for implementation of international bidding and bid submission for mechanical and electrical products; (2) If the bidder is an agent, he shall provide the letter of attorney or the product distribution agreement issued by the manufacturer for this project (photocopy); If the bidder is an equipment manufacturer, he shall be responsible for providing the relevant proof material (photocopy) that the manufacturer was established according to relevant laws; (3) The bidder shall have independent legal person qualifications and relevant qualification certificates (original and photocopy) within the territory; (4) The bidder shall comply with the provisions of Article 22 of the Government Procurement Law; (5) Bidders must register online in www.hljcg.gov.cn and be qualified for filing; (6) if imported products are provided, the bidder shall provide proof of relationship with the foreign manufacturer (photocopy); (7) The bidding project leader proposed by the bidder to participate in the bidding activity can be an enterprise legal person or an authorized agent. The leader must participate in all tendering and bidding activities in person as required, including but not limited to bid registration and bid opening meetings at any stage, and carry a valid power of attorney and identity certificate (originals and photocopies). In this tender, if two authorized representatives of a bidder

participate in the bid, the bidder's bidding qualification shall be canceled on the spot and the bid bond shall not be refunded.

是否接受联合体投标：不接受

Whether to accept a consortium bid: not accepted

资格审查：本项目采用资格后审，具体审查标准、内容等详见招标文件，只有资格审查合格的投标人有可能被授予合同。

Qualification examination: This project adopts post-qualification examination. Specific examination criteria and contents are detailed in the bidding documents. Only qualified bidders may be awarded contracts.

未领购招标文件是否可以参加投标：不可以

Whether the bidder is allowed to participate in the bid without purchasing bidding documents: no

4、招标文件的获取

4. Obtaining the bidding documents

招标文件领购开始时间：2022年04月12日

Starting time for purchasing the bidding documents: April 12, 2022

招标文件领购结束时间：2022年04月18日

Deadline for purchasing the bidding documents: April 18, 2022

是否在线售卖标书：否

Whether the bid can be purchased online or not: no

获取招标文件方式：现场领购

Method to obtain the bidding documents: on-site purchasing

招标文件领购地点：黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路3936号银泰城F座写字楼27层财务室

Bidding documents purchasing location: Financial Office, Floor 27, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.

招标文件售价：¥0/\$0

Price of bidding documents: ¥0/\$0

其他说明:凡有意参加投标者,请于 2022 年 04 月 12 日至 2022 年 04 月 18 日(法定节假日除外),每日上午 9 时至 12 时,下午 13 时至 16 时(北京时间,下同),到忱义工程项目管理有限公司(黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 27 层)接待处进行登记,同时获取招标文件。联系电话: +864006998787-7 (政府采购部) +8618904510899, 联系人: 毕倩婷,逾期不予受理。

投标人及其法定代表人不得被最高人民法院在"信用中国"网站(www.creditchina.gov.cn)或各级信用信息共享平台中列入失信被执行人名单(查询日期自本项目招标公告发布之日起至投标截止日),被列入“涉黑涉恶企业黑名单”或被计入“涉黑涉恶不良记录的”不得参与本项目投标;

三年内投标人及其法定代表人无行贿犯罪行为。如有违法违规记录的,不得参与本项目投标(查询日期自本项目招标公告发布之日起至投标截止日)。

Other notes: 9:00am-12:00am and 1:00pm-4:00pm (Beijing time, same below) from April 12, 2022 solstice April 18, 2022 (Except statutory holidays), anyone who intends to participate in the bid to the reception desk of Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd. (Floor 27, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang) for registration for submitting a bid and obtaining the bidding documents. Tel: +864006998787-7 (Government Procurement Department), +8618904510899, contact: Bi Qianting, the bid will not be accepted beyond the deadline.

The bidder and his legal representative, shall not be included by the Supreme People's Court in the list of discredited persons to be executed in the "Credit China" website (www.creditchina.gov.cn) or the credit information sharing platform at all levels (with an inquiry date from the issuance date of the tender notice for this item to the deadline of bidding), which proves that the bidder is not included in the list of discredited persons to be executed, those who were included in the "Blacklist of Criminal and Enterprises Involving Crime and Evil" or recorded in the "Bad record Involving Crime and Evil" may not participate in the bidding for this item;

Within the past three years, the bidder and his legal representative, had no bribery crime. Those who have a record of violations of the law and regulations, may not participate in bidding for this item (with an inquiry date from the issuance date of the tender notice for this item to the deadline of bidding).

## 5、投标文件的递交

### 5. Submission of bid documents

投标截止时间(开标时间): 2022 年 05 月 05 日上午 09:30

Deadline of bid submission (bid opening time): May 5, 2022, 09:30a.m

投标文件送达地点: 黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 16 楼 1602 室开标大厅。

Submission place of bid documents: Bid Opening Hall, Room 1602 Floor 16, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.

开标地点: 黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 16 楼 1602 室开标大厅。

Place of bid opening: Bid Opening Hall, Room 1602 Floor 16, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.

6、投标人在投标前需在中国国际招标网、黑龙江省政府采购网上完成注册。评标结果将在中国国际招标网、中国政府采购网、黑龙江省政府采购网公示。

6. The bidders must complete the registration on the [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com), <http://www.ccgp.gov.cn>, <http://www.hljcg.gov.cn> before submitting a bid. The bid evaluation results will be publicized on [www.chinabidding.com](http://www.chinabidding.com), <http://www.hljcg.gov.cn>.

## 7、联系方式

### 7. Contact information

招标人: 哈尔滨医科大学附属肿瘤医院

Tenderer: Herbin Medical University Cancer Hospital

地址: 哈尔滨市南岗区哈平路 150 号

Address: No. 150, Haping Road, Nangang District, Harbin

联系人: 苗坤

Contact: Miao Kun

联系方式: +8615546470222

Contact information: +8615546470222

招标代理机构: 忱义工程项目管理有限公司

Bidding agency: Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd.

地址: 黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 27 层

Address: Floor 27, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.



联系人: 毕倩婷

Contact: Bi Qianting

联系方式: +864006998787-7 +8618904510899

Contact information: +864006998787-7 +8618904510899

8、汇款方式:

8. Remittance:

招标代理机构开户银行(人民币): 哈尔滨银行宣化支行

Opening bank for bidding agency (RMB): Harbin Bank Xuanhua Branch

招标代理机构开户银行(美元):/

Opening bank for bidding agency (USD): /

账号(人民币): 18010000001462794

Account No. (RMB): 18010000001462794

账号(美元):/

Account No. (USD): /

9、其他补充说明

9. Other additional instructions:

其他补充说明:投标厂商网上注册: 根据商务部有关规定, 投标人在投标登记之前应及时在中国国际招标网上注册 (<http://www.chinabidding.com>), 并将由投标人加盖公章的招投注册登记表及营业执照(复印件)提交至招标网; 境外投标人提交依法成立的相关证明资料(复印件)。

Other additional instructions: The bidder's online registration: According to the relevant provisions of the Ministry of Commerce, the bidders shall register on <http://www.chinabidding.com> in time before registering for submitting a bid, and submit the bid registration form and business license (photocopy) with the office seal of the bidder to the bidding website; For relevant evidence materials (photocopy) provided by an oversea bidder for proving that the bidder was established according to laws.

# 第六章 投标资料表

## Chapter 6 Bid Data Sheet

# 投标资料表

## Bid Data Sheet

本表关于要采购的货物的具体资料是对投标人须知的具体补充和修改，如有矛盾，应以本资料表为准。

The detailed data of goods planned to be bought in this sheet is the detailed supplement and modification for instructions to Bidders. If there is contradiction, this data sheet shall prevail.

| 条款号<br>Item No. | 内容<br>Content  |
|-----------------|--|
|                 | 说明<br>Description  |
| 1.1             | 业主名称：哈尔滨医科大学附属肿瘤医院<br>Name of owner: Herbin Medical University Cancer Hospital<br>招标人地址：中国黑龙江省哈尔滨市南岗区哈平路 150 号<br>Address of Tenderee: No. 150, Haping Road, Nangang District, Harbin, Heilongjiang, China<br>联系人：苗坤<br>Contact Person: Miao Kun   |
| 2.1             | 招标机构名称：忱义工程项目管理有限公司<br>Name of Tendering Agents: Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd<br>招标机构地址：黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 27 层<br>Address of Tendering Agents:<br>27th floor, Yintai city F, no.3936 lijiang road, qunli new district, Harbin, Heilongjiang province<br>招标机构电话：4006998787-7 18904510899<br>Telephone of Tendering Agents: 4006998787-7 18904510899<br>招标机构传真：0451-84348303<br>Fax of Tendering Agents: 0451-84348303  |
| 5.1             | 本招标文件的编制依据是《中华人民共和国政府采购法》、《中华人民共和国政府采购法实施条例》及《机电产品国际招标投标实施办法（试行）》（商务部令 2014 年第 1 号）。<br>The basis of compilation of the bidding documents is <i>the Law of the People's Republic of China on Government on Procurement, the Implementation Regulations of the Law of the People's Republic of China on Government Procurement and the Implementation Measures for International Competitive Bidding for Mechanical and Electrical Products (trial)</i> (No. 1 decree of the Ministry of Commerce in 2014). |

|  |   |
|--|---|
| 5.2  | <p>招标文件以中文或中、英文两种文字编写。以中、英文两种文字编写时，两种文字具有同等效力；中文本与英文本如有差异时，以中文本为准。纸质招标文件与电子介质招标文件具有同等法律效力，除另有约定外，两者出现不一致时，以纸质招标文件为准。</p> <p>The bidding documents will be prepared in Chinese or both in Chinese and English. If the bidding documents are prepared both in Chinese and English, these two versions have the same legal effect; If there are differences between Chinese and English versions, the former shall prevail. The paper bidding documents and electronic bidding documents have the same legal effect, unless otherwise agreed, in the event there are differences between paper bidding documents and electronic bidding documents, the former shall prevail.</p>   |
| <p><b>投标文件的编制</b></p> <p><b>Compilation of Bid</b></p> |   |
| 8.1  | <p>投标语言：中文或中英文（开标一览表、投标声明需附中文译文，如有冲突以中文为准。）</p> <p>Bid language: Chinese or both in Chinese and English (The summary sheet for bid opening and bid statement shall be accompanied with Chinese translation, if there is any conflict, Chinese shall prevail)</p> <p>如在设备培训、验收和安装调试过程中，卖方使用投标语言以外的第三种语言，由卖方负责将该语言翻译为投标语言。（费用自负）</p> <p>If in the equipment training, acceptance and installation processes, the bidder use a language other than the bid language, the bidder shall be responsible for translating the language into the bid language. (at its own cost)</p>   |
| 11.1   | <p>1) 投标人应在投标分项报价表上标明本合同拟提供货物的单价和总价；</p> <p>1) The bidder shall indicate the unit price and total price for the goods proposed to supply under the contract in an itemized quotation schedule in the bid.</p> <p>2) 投标总价中不得包含招标文件要求以外的产品或服务，否则，在评标时不予核减；</p> <p>2) The total quotation price shall not include the products or services beyond the scope of supply required in the bidding documents, otherwise, it will not be deducted in the bid evaluation;</p> <p>3) 投标总价中不得缺漏招标文件所要求的内容，否则，评标时须将其它有效标中该项的最高价计入其评标总价；</p> <p>3) The total quotation price in the bid shall not miss any item required in the bidding documents, otherwise, the maximum price for the item in other effective bid shall be included in the total price in the bid evaluation.</p> |
| 11.2.1   | 国内供货的条件为 EXW 价。   |

|        |   |
|--------|---|
|        | <p>Domestic goods supply conditions are EXW price.</p> <p>相关费用：<br/>Related expenses:</p> <p>1) 货物（包括随机必备的零备件和专用工具）出厂价。<br/>1) Ex-work price of goods (including necessary spare parts and special tools provided together with the equipment)</p> <p>2) 增值税和其他税。<br/>2) VAT and other taxes.</p> <p>3) 设备运至最终目的地的内陆运输、保险和伴随设备交运的有关费用。<br/>3) The expense for inland freight and insurance of the equipment to the final destination and for associated equipment delivery.</p> <p>4) 技术服务费及相关费用（包括安装、调试、技术资料及技术培训）。<br/>4) Technical service fees and related expenses (including installation, commissioning, technical data and technical training).</p>   |
| 11.2.2 | <p>从中华人民共和国关境外提供的货物<br/>For the goods provided from other countries</p> <p>投标报价：CIP 价（运输到指定地点）<br/>Bid price: CIP price (transported to the installation site in Harbin installation)</p> <p>包含费用：设备费、技术资料费、备品备件费、专用工具费、技术服务费、技术培训费、专有技术使用（转让）和专利技术使用费（如有）、预验收费用、安装和调试费、设备运至最终目的地的运输、保险和伴随设备交运的有关费用等一切费用。该条款为重要商务条款，不允许偏离，任何偏离将导致否决投标。</p> <p>Including the costs for the followings: equipment, technical documentation, spare parts, special tools, technical services, technical training, use (transfer) of proprietary technology and use of patent (if any), pre acceptance, installation and commissioning, transportation, assurance of equipment to the final destination, associated equipment delivery. This clause is an important commercial clause and does not allow any deviation; otherwise, the bid will be rejected.</p> |
| 11.6   | <p>本次招标不接受备选方案；不接受选择性报价或有附加条件的报价；<br/>The project will not accept any alternative proposal or selective quotation or the quotation with additional conditions;</p>  |
| 12.1   | <p>投标货币：人民币、美元、欧元<br/>Bid currencies: RMB, USD, Euro</p> <p>合同签订时，如为外币合同，按照开标当天的汇率进行换算。</p>   |

|       |   |
|-------|---|
|       | When a foreign currency contract is signed, it shall be calculated in accordance with the exchange rate at the bid opening day.   |
| *13.1 | <p>投标人须提交招标文件第一册投标人须知 13.1 条款中的文件，否则，将导致其投标被拒绝。</p> <p>The bidder shall submit the documents required in Bidding Documents, Volume 1, Instructions to Bidders, Article 13.1, otherwise, the bid will be rejected.</p>   |
| *13.2 | <p>投标人提交的资格证明文件应证明其来自本投标人须知第 2.2 条款定义的合格来源国/地区。</p> <p>The qualifications documentary evidence submitted by the bidder shall prove that the bidder comes from a legible country/region defined in Article 2.2 of the Instruction to bidders</p>   |
| 13.3  | <p>资质业绩要求：</p> <p>Requirements for qualification and performance:</p> <p>1、 投标人应具备的资格或业绩：（1）投标人应按照《机电产品国际招标投标实施办法》第三十八条规定在中国国际招标网上注册；（2）如为代理商投标，须提供设备制造商针对本项目出具的授权委托书或产品经销协议（复印件）；如为设备制造商投标，须提供依法成立的相关证明资料（复印件）；（3）投标人具有在境内的独立法人资格以及相关资质证明文件（原件及复印件）；（4）投标人应符合政府采购法第二十二条的规定；（5）投标人须在黑龙江省政府采购网上注册登记并备案合格；（6）如果提供进口产品，投标人需提供与国外厂家的所属关系证明文件（复印件）；（7）投标人拟派参与投标活动的投标项目负责人可以是企业法人或授权委托代理人。投标项目负责人本人必须按照要求参加所有招标投标活动，包括但不限于投标登记、任一阶段的开标会等，并且携带有效的授权委托书、身份证明（原件及复印件）。本次招标如出现一个投标人的二个授权代表来参加本次投标，则该投标人的投标资格将被当场取消,投标保证金不予退还。</p> <p>The bidder shall have the following qualifications or achievements: (1) The bidder shall be registered on the www.chinabidding.com in accordance with the provisions of Article 38 of Measures for implementation of international bidding and bid submission for mechanical and electrical products; (2) If the bidder is an agent, he shall provide the letter of attorney or the product distribution agreement issued by the manufacturer for this project (photocopy); If the bidder is an equipment manufacturer, he shall be responsible for providing the relevant proof material (photocopy) that the manufacturer was established according to relevant laws; (3) The bidder shall have independent legal person qualifications and relevant qualification certificates (original and photocopy) within the territory; (4) The bidder shall comply with the provisions</p> |

of Article 22 of the Government Procurement Law; (5) Bidders must register online in [www.hljcg.gov.cn](http://www.hljcg.gov.cn) and be qualified for filing; (6) if imported products are provided, the bidder shall provide proof of relationship with the foreign manufacturer (photocopy); (7) The bidding project leader proposed by the bidder to participate in the bidding activity can be an enterprise legal person or an authorized agent. The leader must participate in all tendering and bidding activities in person as required, including but not limited to bid registration and bid opening meetings at any stage, and carry a valid power of attorney and identity certificate (originals and photocopies). In this tender, if two authorized representatives of a bidder participate in the bid, the bidder's bidding qualification shall be canceled on the spot and the bid bond shall not be refunded.

2、投标人及其法定代表人不得被最高人民法院在“信用中国”网站（[www.creditchina.gov.cn](http://www.creditchina.gov.cn)）或各级信用信息共享平台中列入失信被执行人名单（查询日期自本项目招标公告发布之日起至投标截止日），被列入“涉黑涉恶企业黑名单”或被计入“涉黑涉恶不良记录的”不得参与本项目投标；

三年内投标人及其法定代表人、拟派项目负责人无行贿犯罪行为。如有违法违规记录的，不得参与本项目投标（查询日期自本项目招标公告发布之日起至投标截止日）。不得参与本项目投标

2、The bidder and his legal representative, shall not be included by the Supreme People's Court in the list of discredited persons to be executed in the “Credit China” website ([www.creditchina.gov.cn](http://www.creditchina.gov.cn)) or the credit information sharing platform at all levels (with an inquiry date from the issuance date of the tender notice for this item to the deadline of bidding), which proves that the bidder is not included in the list of discredited persons to be executed, those who were included in the “Blacklist of Criminal and Enterprises Involving Crime and Evil” or recorded in the “Bad record Involving Crime and Evil” may not participate in the bidding for this item;

Within the past three years, the bidder and his legal representative, had no bribery crime. Those who have a record of violations of the law and regulations, may not participate in bidding for this item (with an inquiry date from the issuance date of the tender notice for this item to the deadline of bidding).

3、能够独立承担供货责任、并在人员、设备、资金等方面具有相应的履约能力；

3. The bidder shall be able to undertake the supply responsibility independently, and shall have the corresponding performance ability in personnel, equipment, funds and so on;

4、货物制造企业的技术水平应居于中高档水平，拟提供货物应为名优产品，企业生产能

力足够完成招标内容，具有完善的质量保证体系和良好的售后服务能力。

4. The goods manufacturer shall have medium and high technology level, and the goods proposed to be supplied shall be famous products, the manufacturer shall have the production capacity to finish the items specified in the bidding documents, and shall have perfect quality assurance system and good customer service capacity.

5、投标人须针对所投标设备系统提供制造商出具的产品授权和生产商的售后服务承诺；

5. The bidder shall provide the product authorization issued by the manufacturer and the after-sales service commitment by the producer for the equipment in the bid;

6、与采购人存在利害关系可能影响采购公正性的法人、其他组织或者个人，不得参加本次投标；单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，不得同时参加本采购项目同一标包的投标（名词释义：本条所称单位负责人是指法人的法定代表人、合伙企业的执行事务合伙人、个人独资企业的负责人等对外代表单位的人；控股是指持有其他单位百分之五十以上出资额、股份或表决权，或者通过协议或其他安排，能够实际支配其他单位行为，如集团公司与下属子公司或分公司等）；

6. The legal persons, other organizations or individuals who have interested relation with the purchaser and may affect the impartiality of procurement shall not submit a bid; The different organizations with same responsible representative or with holding controlling interest or management relations shall not participate in negotiating of the same bid package for this procurement project (term definition: "organization responsible person" in the Clause refers to the legal representative of a legal person, the executive partner of a partnership, the responsible person of a sole proprietorship and other person represents for the organization for external sides; Holding controlling interest refers holding more than fifty percent investment, shares or voting rights of other organizations, or by agreement or other arrangements, capable of actually controlling the acts of other organizations, such as a group company with its subsidiary or its branch);

7、供应商在获取招标文件时必须向采购人做出承诺，在投标过程中严格遵守国家和省、市有关法律法规规定，保证不发生任何违纪违法行为；

7. The bidder must make the commitments to the purchaser as follows: strictly abiding by the provisions of the relevant laws and regulations of the state, province and municipality and ensuring that no violation of law and discipline in the bid submission process at the time of purchasing the bidding documents.

8、本次招标不接受联合体投标。凡具备承担本招标项目的能力并具备规定的资格条件的企业，均可针对本招标项目向招标人提出投标申请。



|        |  |
|--------|--|
|        | <p>8. The project will not accept the bid from a consortium. All the enterprises with the ability to undertake the project and have the qualifications required in the bidding documents may submit their bids to the tenderer for the project.</p> <p>9、本项目采用资格后审方式，主要资格审查标准、内容等详见招标文件第七章，只有资格审查合格的供应商才有可能被授予合同。</p> <p>9. The project adopts post-qualification method, and main qualification examination standards and contents are given in Chapter 7 of the bidding documents, only legible suppliers after the qualification may be awarded the contract.</p>   |
| 14.3/2 | <p>货物验收后正常、连续生产运行三年所需的易损件及备品备件（详见招标文件第八章），其价格包括在投标报价中。</p> <p>After acceptance results of the goods are satisfactory, the consumables for 3-year and running and spare parts shall be produced continuously (See the Chapter 8 of the bidding documents), their price shall be included in the quotation in the bid.</p>   |
| *15.1  | <p>投标保证金金额：人民币 <u>540000.00</u> 元；</p> <p>Amount of bid bond: RMB<u>540000.00</u>yuan;</p>   |
| *15.3  | <p><b>投标保证金递交形式：</b></p> <p><b>Form of bid security:</b></p> <p>1、境内投标人的投标保证金应当从其投标人的账户以支票、电汇、倒存、或银行保函的形式提交/（账户开立在哈尔滨银行的企业，必须从其账户将保证金以“辖内通存”的方式转入专用账户），招标结束后，投标保证金和利息退回到投标人的原拨付账户。以银行保函形式提交的，必须由投标人基本帐户开立银行出具，保函有效期必须大于（含等于）投标有效期，且须注明保函的编号、开立日期、各当事人的名称、地址、招标项目的名称及编号、以及开立银行联系人、联系方式等关键信息。投标人须自行至本项目规定的投标保证金专用账户开立银行，由其确认真伪并出具确认函后方为有效（确认函与银行保函出具时间均须在规定的投标保证金递交截止时间前），否则视为无效保函。</p> <p>1. The bid security of domestic bidders shall be submitted from account of the bidder in the form of cheque, telegraphic transfer, reverse deposit or bank guarantee (the enterprise with accounts opened in the Bank of Harbin must transfer the bid security from the account into the special account in form of "Interbank Free Depositing", after the end of the bidding activities, the bid security and its interest will return to the original appropriation account. If the bid security is submitted in the form of a bank guarantee, the bank guarantee must be issued by the bank where the bidder opens its basic account, with the validity longer (including) than that of the bid, indicating all the key information, such as the No. of the bank guarantee, date of issue,</p> |

name and address of related parties, name and number of bidding project, contact person and contact information of opening bank. The bidder shall go to the opening bank for special account for bid security specified in the project for confirming the authenticity and providing the confirmation letter before the bank guarantee is confirmed to be effective (The date of issue of the confirmation letter and bank guarantee must be before the deadline for submission of the bid security,) otherwise it shall be deemed as an invalid bank guarantee.

**投标保证金递交方式:**

**Method of bid security submission:**

1、投标保证金必须从投标人账户转出至本项目采购代理机构的投标保证金专用账户，且投标保证金的付款人名称、账户信息等与投标人名称必须一致；

1. The bid security must be transferred to from the accounts of the bidder to the special account of bid security of procurement agency, and the name, account information of the drawee of the bid security must be consistent with the name of bidder.

2、投标保证金到账截止时间：

2. Deadline for receipt of bid security:

**2022年05月05日09时30分前（以银行实时进账单为准）。**

**Before 09: 30 on May 5, 2022(subject to real time bank-in-slip)**

3、投标保证金专用账户信息：

3. Special account information for bid security:

（1）账户名称：忱义工程项目管理有限公司

(1) Name of account: Chenyi Engineering Project Management Co., Ltd

（2）开户行：哈尔滨银行宣化支行

(2) Bank of deposit: Harbin Bank Longsheng Branch

（3）账号：18010000001462794

(3) Account No.: 1218113571712850

（4）联系电话：0451-84326733-808

(4) Contact number: 0451-84326733-808

（5）联系人：宋丽娜

(5) Contact Person: Song Lina

4、其他注意事项：

4. Other matters needing attention:

（1）投标人汇款后须及时向该项目的招标代理机构核实本企业投标保证金到账情况，并在确认投标保证金缴纳成功后，由投标人的授权委托人携带加盖投标人公章、法人或授

|       |  |
|-------|--|
|       | <p>权委托人签字的本企业基本账户开户许可证复印件、以及法人授权委托书、委托人有效身份证件至代理机构开具投标保证金缴纳收据(特指递交至招标代理机构保证金专用帐户部分);</p> <p>(1) After remittance, the bidder shall timely verify that whether its bid security is received by the bidding agent, and after confirmation of successfully payment of its bid security, the bidder proxy shall, with the legal person authorization letter with the seal of the bidder, and signature of the legal person or authorized proxy, and ID of the proxy, go to the bidding agent for asking for the payment receipt for bid security (specially referring to the part submitted to the special account for bid security of bidding agent);</p> <p>(2) 投标保证金到账截止时间以投标保证金专用账户的开户银行出具的实时进账单为准;</p> <p>(2) The bid security receipt deadline shall be subject to the real-time bank-in-slip provided the deposit bank of special account for bid security.</p> <p>(3) 开标当时以评标委员会审核后的“投标保证金缴纳及核对情况明细表”为查验依据;</p> <p>(3) At the time of the bid opening, the detailed list of the bid security payment and checking reviewed by the bid evaluation committee shall be the basis for the examination;</p> <p>(4) 投标人须无条件承担由于不同投标人的投标保证金从同一单位或者个人的账户转出、保证金退票、保证金未按时到达专用账户、保证金非投标人账户转出等投标保证金递交无效的情形所造成的一切后果及损失，否则视为未实质性响应招标文件，按<b>废标</b>处理。</p> <p>(4) The bidder shall unconditionally assume responsibilities for all the consequences and losses due to the bid security of different bidders transferred from the account of the same organization or individual, the bid security return, the special account fails to receive the bid security on time, the bid security is transferred from the account of a non-bidder, and other invalid submission of bid security, otherwise, the bid shall be regarded as a non-responsive bidding and deemed as an <b>invalid bidding</b>.</p> |
| *16.1 | <p>投标有效期：投标截止时间起 90 天，投标有效期不足的投标将被视为非实质性响应，并予以拒绝。</p> <p>Validity of bidding: 90 days from the deadline of bidding submission. The bidding of insufficient period of validity shall be regarded as a non-responsive bidding and shall be rejected</p>  |
| 17.1  | <p>正本份数：1 份；副本份数：5 份；电子版：2 份（光盘）【投标书、开标一览表、投标分项报价表、货物说明一览表、技术规格响应/偏离表、商务条款响应/偏离表投标保证金保</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>函、法定代表人授权书、资格声明、制造商资格声明、贸易公司（作为代理）的资格声明、制造商出具的授权函、投标企业经营资料等须为加盖投标人公章、法人或授权委托人签字后的纸质文件影印件的电子版，并在光盘内单独设立文件夹予以保存，且“投标文件所有内容电子版光盘”的内容必须与纸质投标文件内容完全一致，并保证评审过程中光盘数据可以自由读取，光盘与投标文件一起封装】；</p> <p>Number of originals: 1 original; number of copies: 5 copies; electronic version: 2 sets (CD) (bidding documents, summary sheet for bid opening, itemized price schedule, list of goods, responsiveness / deviation form of technical specification, responsiveness / deviation form for commercial clause, bank guarantee for bid security, legal representative authorization, qualification statement, manufacturer qualification statement, trading company (as a proxy) qualification statement, letter of authorization issued by manufacturer and the bidder's business information shall be the electronic version of photocopy of paper documents affixed with the seal of bidder, and the signature of legal person or authorized person, and shall be saved in a separated file folder in the CD, and the contents of "Bidding document electrical version CD must be completely consistent with that of paper bidding document, and the data in the CD shall be able to access freely in the bid evaluation process. Together with the tender documents CD package );</p> |
| *17.2   | <p>投标文件的报价部分、重要商务和技术条款（参数）（加注“★”的条款或参数）响应等相应内容必须逐页小签，否则视为废标。</p> <p>Pages of quotation, key business and technical terms (parameters) (clauses or parameters marked with "★") and other response content of the bidding document must be signed page by page, otherwise it will be considered as an invalid bid.</p>   |
| <p><b>投 标 文 件 的 递 交</b></p> <p><b>The Submission of Bidding Documents</b></p> |  |
| 18.2  | <p>投标书递交至：黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 16 楼 1602 室开标大厅</p> <p>The bidding documents shall be submitted to the following address: Bid Opening Hall, Room 1602 Floor 16, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.</p>  |
| 18.2  | <p>招标邀请的标题和编号：1319-224CYGJ20222</p> <p>Title and No. of Invitation to Bids: 1319-224CYGJ20222</p>  |
| 19.1  | <p>投标截止日期和时间：2022 年 05 月 05 日 上午 09:30 时</p> <p>Deadline date and time for bid arrival: May 5, 2022, 09:30a.m.</p>   |

| <b>开 标 与 评 标</b><br><b>The bid opening and bid evaluation</b> |  |
|---|--|
| 22.1  | <p>开标日期: <b>2022 年 05 月 05 日 上午 09:30 时</b></p> <p>Bid opening date: <b>May 5, 2022, 09:00a.m.</b></p> <p>地点: 黑龙江省哈尔滨市群力新区丽江路 3936 号银泰城 F 座写字楼 16 楼 1602 室开标大厅</p> <p>Bid Opening Hall, Room 1602 Floor 16, Office Building F, Yintai City, No. 3936 Lijiang Road, Qunli New District, Harbin, Heilongjiang.</p>   |
| 23.1  | <p>评标办法: 最低评标价法</p> <p>Bid evaluation method: lowest bid evaluation method</p> <p>评标由依照有关法规组建的评标委员会负责。评标委员会将按照最低评标价法进行。评标委员会对投标文件的评审, 分为符合性检查、商务评议、技术评议、价格评议、服务及其他评议; 详细评标办法见“最低评标价法评标细则”。</p> <p>The bid evaluation shall be responsible by the bid evaluation committee set up in accordance with the relevant regulations. The bid evaluation committee will evaluate the bid using the lowest bid evaluation method. The bid evaluation committee's review of the bidding documents can be divided into the Conformity inspection, Commercial evaluation, Technical evaluation, price evaluation, service and other evaluations; for the detailed evaluation method, see "Bid Evaluation Rules of Lowest bid evaluation method ".</p>  |
| *24.5   | <p><b>在商务评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被拒绝:</b></p> <p><b>At the time of commercial bid evaluation, any of the following circumstances will result in the rejection of the bid:</b></p> <p>1) 投标人或其制造商与招标人有利害关系可能影响招标公正性的;</p> <p>1) the bidder or its manufacturers have interested relation with the tenderee, which may affect the fairness of this invitation to bid;</p> <p>2) 投标人参与项目前期咨询或招标文件编制的;</p> <p>2) The bidder participates in the preliminary consultation for the project or the preparation of the bidding documents;</p> <p>3) 不同投标人单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的;</p> <p>3) Different bidders have the same responsible person or have holding controlling interest or management relationship;</p> <p>4) 投标文件未按招标文件的要求签署的;</p> <p>4) The Bidding Documents are not signed in accordance with the requirements of the bidding</p> |

documents;

5) 投标联合体没有提交共同投标协议的;

5) The bid consortium does not submit the consortium agreement;

6) 投标人的投标书、资格证明材料未提供, 或不符合国家规定或者招标文件要求的;

6) The bidder fails to provide the bid or qualification documentary evidence materials, or the submittals cannot meet the requirements of the state or the bidding documents;

7) 同一投标人提交两个以上不同的投标方案或者投标报价的, 但招标文件要求提交备选方案的除外;

7) The same bidder submits more than two different bid proposals or bid price, except that the bidding documents require to submit alternative proposals;

8) 投标人未按招标文件要求提交投标保证金或保证金金额不足、保函有效期不足、投标保证金形式或出具投标保函的银行不符合招标文件要求的;

8) The bidder fails to provide the bid security according to the bidding documents or provides a bid security of insufficient amount, the validity period cannot meet the requirements, and the form of bid security or the bank guarantee provided can not meet the requirements of the bidding documents;

9) 投标文件不满足招标文件加注星号 (“★”) 的重要商务条款要求的;

9) The Bidding Documents can not meet the requirements of any important commercial clauses marked with the asterisk ("★") in the bidding documents;

10) 投标报价高于招标文件设定的最高投标限价的;

10) The quotation price is higher than the highest bid limit set in the bidding documents;

11) 投标有效期不足的;

11) Insufficient period of validity of the bid;

12) 投标人有串通投标、弄虚作假、行贿等违法行为的;

12) The bidder has bid-rigging, practices fraud, bribery and other illegal acts;

13) 存在招标文件中规定的否决投标的其他商务条款的。

13) It includes other commercial clause prescribed in the bidding documents to reject the bids.

在技术评议时, 有下列情况之一者, 其投标将被拒绝:

In the technical bid evaluation, if any of the following circumstances occurs, the bid will be rejected:

(1) 招标文件中给定的技术参数中加注“★”的参数出现偏离;

(1) The technical parameters marked with “★” in the bidding document have deviation;

(2) 对招标文件中非加注“★”的技术参数和设计要求, 偏离项超过 5 项的;

|        |   |
|--------|---|
|        | <p>(2) For the technical parameters or design requests without "★" in the bidding documents, the number of deviation items exceeds 5 items;</p> <p>(3) 投标设备技术参数无技术资料支持（技术支持资料以制造商公开发布的印刷资料或其官方网站发布的技术参数或检测机构出具的检测报告或制造商出具的技术参数确认文件为准，若制造商公开发布的印刷资料与检测机构出具的检测报告不一致的以检测机构出具的检测报告为准）；</p> <p>(3) The technical parameters for the equipment in the bid have no technical data support (the technical support data shall be subject to the printed materials published by the manufacturer or the technical parameters published on its official website or the test report issued by a testing agency or the technical data provided by the manufacturer, in the case there is inconsistency between the printed data published by the manufacturer and the test report provided by the testing agency, the latter shall prevail);</p> <p>(4) 投标文件技术规格中的响应与事实情况不符或虚假投标的；</p> <p>(4) The responsiveness to the technical specifications in the Bidding Documents is inconsistent with actual situation or a false bid is provided;</p> <p>(5) 投标人复制招标文件的技术规格相关内容作为其投标文件中一部分的；</p> <p>(5) The bidder copies the related technical specifications part of the bidding document as a part of its Bidding Documents;</p> <p>(6) 投标文件具有属于招标文件中规定废标的其他技术条款的。</p> <p>(6) The Bidding Documents include other technical clauses that belong to an invalid bid in the bidding documents.</p> |
| 25.1   | <p>评标货币：美元（以开标当日中国银行总行首次发布的外币对人民币的现汇卖出价进行投标货币对美元的转换。）</p> <p>Bid evaluation currency: US dollar (conversion from the bid evaluation currency to the US dollars based on the cash selling rate of foreign currency to RMB first published by the Head Office of the Bank of China for the first time on the bid opening day.)</p>  |
| 26.3   | <p>评标价量化因素：投标人须知 26.3 条 1)、 2)、 3)、 4)、 5)、 6)、 7)、 8)</p> <p>Factors for price quantization: refers to Items 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7) and 8) of Article 26.3 of ITB.</p>   |
| 26.4.2 | <p>交货期的偏离，交货期不允许出现负偏离，否则视为无效标。</p> <p>As for deviation in the delivery schedule, no negative deviation shall be allowed in the delivery schedule, or the bid shall be considered invalid.</p>   |
| 26.4.3 | <p>付款条件的偏离</p>  |



|        |  |
|--------|--|
|        | <p>Deviation in the terms of payment</p> <p>付款方式详见第八章</p> <p>See Chapter 8 for the method of payment.</p> <p>所选方案：付款条件不允许偏离，否则其投标将被否决。</p> <p>Selected scheme: No deviation shall be allowed in the terms of payment, or the bid shall be rejected.</p>  |
| 26.4.4 | <p>零部件和备品备件的费用：</p> <p>Costs for components and spare parts:</p> <p>所选方案：第 26.4.4 (2)。</p> <p>Selected scheme: refer to Article 26.4.4 (2).</p>  |
| 26.4.5 | <p>中国关境内的备件供应和售后服务设施：不适用</p> <p>Spare parts and after-sales service facilities in China: not applicable</p>  |
| 26.4.6 | <p>预计运行和维护费用：不适用</p> <p>Estimated movement and maintenance cost: not applicable</p>  |
| 26.4.7 | <p>设备性能和生产率：不适用</p> <p>Equipment performance and productivity: not applicable</p>  |
| 26.4.8 | <p>其它额外评标因素和标准：</p> <p>Other extra bid evaluation factor and criteria:</p> <p>1.国家法律法规有明确规定和招标文件（第一册）中注明可能导致投标被拒绝的条款，对这些条款的任何偏离将导致废标。</p> <p>1. Any deviation from the explicit provisions in national laws and regulations and from the articles indicated the Bidding Documents (Volume I) that possible result in the refusal of the bid shall lead to bid annulment.</p> <p>2.招标文件（第二册）中标注“★”号的为主要技术指标及主要商务条款，对这些主要技术指标及条款的任何偏离同样将导致投标被否决。</p> <p>2. Any deviation from the main technical indicators and main commercial articles marked with “★” in the Bidding Documents (Volume II) shall also lead to bid annulment.</p> <p>3.设备、备品备件、服务条款等发生偏离时，将据实进行调整。</p> <p>3. The deviation in terms of equipment, spare parts and service terms shall be adjusted based on the actual situation.</p> <p>4.技术规格偏离表必须根据招标文件第八章的具体要求，依据投标人本身产品说明书及样本如实逐项逐条填写；对于那些可以用量化形式表示的条款，投标人必须明确回答，或以功能描述回答。任何通过简单拷贝招标文件技术规格要求或简单标注“符合”、“满足”</p> |



|  |   |
|--|---|
|  | <p>的投标将被拒绝。</p> <p>4. The technical specification deviation from must be filed in truthfully item by item according to the specific requirements in Chapter 8 and based on a bidder's own product instructions and samples; for the articles that can be expressed in the quantification form, a bidder must give explicit answer or reply through function description. The bid involving simply copying the technical specification requirements in the tending documents or simply indicating "Compliance", "Conformance" shall be rejected.</p>   |
| <p><b>授 予 合 同</b></p> <p><b>Contract Award</b></p> |   |
| 31.3   | <p>本项目招标全部程序在机电产品国际招标网-中国国际招标网(www.Chinabidding.com)上进行操作。投标人必须于投标截止期前在上述网站成功注册。否则，投标人将不能有效地进入招标程序，由此产生的后果将由投标人自己负责。投标截止时间前,投标人未在上述网站完成注册的不得参加投标，有特殊原因的除外。</p> <p>All the procedures relating to the bidding for the project shall be conducted on the Mechanical and Electrical Products International Bidding Network - www.Chinabidding.com. A bidder must be successfully registered at the above website before the deadline for bid submission, otherwise, the bidder shall not be able to effectively enter the bidding process, and shall be solely responsible for the resulting consequences. A bidder who fails to complete registration at the above website by the deadline for bid submission shall not participate in the bidding, except for special reasons.</p> |
| 32.1   | <p>在特殊情况下，招标机构和招标人保留在授标之前拒绝任何投标以及宣布招标程序无效或拒绝所有投标的权力。</p> <p>The Tendering Agent and the Tenderee reserves the right to reject any bid, and to annul the bidding process and reject all bids under special circumstance prior to contract award</p>  |
| 34   | <p>《中标通知书》发出后 30 日内，中标人应按照招标文件和中标人的投标文件订立书面合同。中标人不得与招标人再订立背离合同实质性内容的其他协议。</p> <p>Within thirty (30) days after the issuance of Notification of Award, the successful bidder shall sign a written contract in accordance with the bidding document and the bidding documents of the successful bidder. The successful bidder shall not sign any agreements against the substantial content of the contract with the Tenderee.</p> <p>本项目采购合同格式详见招标文件第九章。</p> <p>See Chapter 9 of the bidding documents for the purchase contract form of the project.</p>  |

|   |   |
|---|---|
| 36.2  | 中标候选人数量：≤3<br>Number of successful candidates: ≤3   |
| <b>补充说明</b><br><b>Supplementary Explanation</b>   |   |
| 供货期<br>Supply Period  | 合同签订后 90 日内完成交付。<br>Supply within 90 days after signing of the contract.  |
| 供货地点<br>Supply Place  | 采购人指定地点。<br>The place specified by the Purchaser.   |
| 报价方式<br>Quotation method  | 固定总价报价<br>Fixed lump-sum price  |
| 投标人提出问题或要求澄清招标文件的截止时间<br>Deadline for a bidder asking questions or requiring clarification of the bidding documents | 投标方对招标文件如有疑义需要求澄清，或认为技术参数、评分细则中存在排他性和不合理条款的，须在本项目 <b>开标 15 天前</b> 以书面形式向采购代理机构提出，采购代理机构应在开标前 3 日以书面形式回复，投标方需签署确认函。<br>开标前如投标方无提出书面疑义，视同投标方响应《招标文件》中各项要求。<br>If a bidder has any doubt about the bidding documents and requires clarification or considers there existing exclusivity and unreasonable articles in the technical parameters and detailed grading rules, a bidder shall point them out to the purchase agency in writing <b>15 days before the bid opening</b> of the project, and the purchase agency shall reply in writing 3 days before the bid opening. A bidder shall sign a confirmation letter. If a bidder raises no written doubt before the bid opening, a bidder shall be deemed to respond to all the requirements in the <i>Bidding Documents</i> . |
| 采购人书面澄清的时间<br>Time for the Purchaser' written clarification   | 接到投标疑问后 <b>48</b> 小时内<br>Within <b>48 hours</b> after receiving doubt about the bidding   |
| 投标人确认收到招标文件澄清的时间<br>Time for a bidder's confirmation of receiving clarification about the bidding documents         | 在收到相应澄清文件后 <b>24</b> 小时内<br>Within <b>24 hours</b> after receiving corresponding clarification documents  |
| 投标人确认收到招标文件修改的时间  | 在收到相应修改文件后 <b>24</b> 小时内<br>Within <b>24 hours</b> after receiving corresponding modification documents   |

|   |  |
|---|--|
| <p>Time for a bidder's confirmation of receiving modifications to the bidding documents</p> |  |
| <p>构成招标文件的其他材料<br/>Other materials constituting the bidding documents</p>                   | <p>根据本章以及本须知前附表内相关规定对招标文件所作的澄清、修改，构成招标文件的组成部分。<br/>The clarifications and modifications made according to this chapter and relevant provisions in the attached schedule of the ITB shall constitute a part of the bidding documents.</p>   |
| <p>构成投标文件的其他材料<br/>Other materials constituting the bidding documents</p>                   | <p>投标人对招标澄清、修改等招标补充文件的确认函、投标人按照相关规定对投标文件进行澄清、修改的内容均为投标文件的组成部分。<br/>A bidder's confirmation letters concerning supplementary bidding documents, including bidding clarifications and modifications, and a bidder's bidding documents-related clarifications and modifications according to relevant provisions shall be an integral part of the bidding documents.</p>  |
| <p>开标程序<br/>Bid opening procedures</p>  | <p>开标会由采购代理机构主持，详细顺序如下：<br/>The bid opening meeting shall be chaired by the purchase agency, with detailed sequence as follows:<br/>1、至投标截止时间止，所有已接收的投标文件均当众启封并唱标，且不再退还投标人；按规定提交撤回通知的投标文件不予开封，并退给投标人；<br/>1. By the deadline for bid submission, all the bidding documents that have been received shall be unsealed and announced in public and shall not be returned to the bidder; the bidding documents for which a withdrawal notice has been submitted as required shall not be unsealed and shall be returned to the bidders;<br/>2、到会的投标人检查投标文件的密封情况；<br/>2. The bidders present at the meeting shall check the seal of the bidding document;<br/>3、宣布开标人、唱标人、记录人、监标人等有关人员。由招标工作人员开启投标文件，并逐一宣读投标报价、质量、工期、承诺等投标主要内容；投标人代表应将本人有效证件交记录人现场展示；<br/>3. Relevant personnel, including the bid opening personnel, bid announcing personnel, recording personnel and bid supervising personnel shall be announced. The bidding staff shall unseal the bidding documents and read out such bidding documents as the quotation, quality, duration, commitments and other main bidding</p> |

|   |  |
|---|--|
|   | <p>contents; the representative of a bidder shall submit his valid documents to the recording personnel for spot demonstration</p> <p>4、投标人应当在招标文件要求的提交投标文件截止时间前，将投标文件密封送达投标地点。采购人拒绝接收逾期送达或者不按照招标文件要求密封的投标文件；</p> <p>4. A bidder shall deliver his sealed bidding documents to the place of submission prior to the deadline for submission set in the bidding documents. The Purchaser refuse to accept any bidding documents delivered after the deadline for submission set in the bidding documents or not sealed as required in the bidding documents;</p> <p>5、采购人邀请所有投标人的法定代表人或其委托代理人参加所有阶段的开标会。供应商投标后，凡到场的投标企业法定代表人或委托代理人人证不符、或没有按照招标文件规定参加所有招投标活动、或至开标会结束，投标人的合法代表仍未按时到会或提前退场的，均按投标人自动弃标处理，其投标文件不再参与后续的评审。</p> <p>5. The purchaser shall invite all bidders' legal representatives or entrusted agents to attend the bid opening meetings at all stages. After bid submission by the suppliers, in case of person-document inconsistency of a bidder's legal representative or entrusted agent, or his failure to attend to all bidding activities as required in the bidding documents or a bidder's legitimate representative's failure to attend the meeting on time before the bid opening meeting is over or early leave, the bidder shall be deemed to have abandoned the bid automatically and his bidding documents shall not get involved in the follow-up review.</p> |
| <p>评审委员会的组建<br/>Establishment of the bid assessment committee</p> | <p>评审委员会构成：<u>7</u>人。其中采购人代表<u>1</u>人（限采购人在职人员，具备评审专家相应的或者类似的条件、并出具采购人授权评审委托书），专家<u>6</u>人；</p> <p>The bid assessment committee shall be made up of <u>7</u> persons, i.e. <u>1</u> representatives of the purchaser (full-time personnel of the purchaser, with corresponding or similar assessment expert qualifications and the assessment power of attorney issued by the purchaser) and <u>6</u> experts;</p> <p>评审专家确定方式：于开标前自评审专家库中随机抽取相关专业技术、经济专家组成。评审委员会成员名单在确定评审结果之前将予以保密。</p> <p>Determination method of assessment experts: Technical and economic experts of relevant specialties shall be selected randomly from the assessment expert bank before bid opening. The name list of the members of the assessment committee shall</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | be kept secret confidential before the assessment result is determined.  |
| <p>中标公告<br/>Winning announcement</p>  | <p>1、采购代理机构将自评标结束之日起 2 个工作日内将评标报告送交采购人。采购人自收到评标报告之日起 5 个工作日内在评标报告推荐的中标候选人中确定排名第一的为中标供应商；采购代理机构将在招标公告发布的同一媒介公告中标候选人及中标供应商名单，招标文件随中标结果同时公告，公告期为 1 个工作日。</p> <p>1、 The procurement agency will submit the bid evaluation report to the Purchaser within two working days from the end of the bid evaluation. The purchaser shall, within five working days from the date of receipt of the bid evaluation report, determine the first bidding candidate supplier among the bidding candidate suppliers recommended by the bid evaluation report; the procurement agency shall announce the list of the bidding candidate suppliers and the bidding supplier in the same media published in the tender announcement, and the bidding documents shall be announced along with the results of the bid award. The announcement period is one working day.</p> <p>2、采购人或者采购代理机构将自中标供应商确定之日起 2 个工作日内，发出中标通知书。</p> <p>2、 The buyer or procurement agency will issue a notice of successful bidding within 2 working days from the date of the confirmation of the successful supplier.</p> <p>3、投标人可查阅相关网站，了解中标供应商可能的确定情况，采购人不再另行书面通知未中标供应商。</p> <p>3、 Bidders may consult relevant websites for possible confirmation of successful suppliers, and purchasers may no longer notify unsuccessful suppliers in writing.</p> |
| <p>是否授权评审委员会确定<br/>中标供应商<br/>Whether is the assessment<br/>committee is authorized to<br/>determined the bid winning<br/>supplier</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/>是<br/><input checked="" type="checkbox"/>Yes<br/><input type="checkbox"/>否，推荐的中标候选人数量：<u>3</u>个<br/><input type="checkbox"/> No, the number of the recommended bid-winning supplier candidates: <u>3</u>.</p>  |
| <p>最高投标限价采购预算价</p>  | <p><input type="checkbox"/>不设最高投标限价</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>Bid price ceiling (purchase budget price)</p> | <p><input type="checkbox"/> No bid price ceiling</p> <p>■ 设最高投标限价（采购预算价），超出（不含等于）此最高投标限价的投标将被否决。</p> <p>■ Bid price ceiling (purchase budget price) available, the bid with the price <b>exceeding</b> (excluding equal to) the bid price ceiling shall be rejected.</p> <p><b>最高投标限价：人民币 27,000,000.00 元。</b></p> <p><b>Bid price ceiling: RMB 27,000,000.00Yuan.</b></p>   |
| <p>知识产权<br/>Intellectual property rights</p>     | <p>构成本招标文件各个组成部分的文件，未经采购人书面同意，投标人不得擅自复印和用于非本招标项目所需的其他目的。采购人全部或者部分使用未中标供应商投标文件中的技术成果或技术方案时，需征得其书面同意，并不得擅自复印或提供给第三人。</p> <p>For the documents the constitute the various parts of the bidding documents, without the written consent of the purchaser, a bidder shall not duplicate them or use them for the purposes other than for the project involved in this bidding. Where the purchaser use the technical results or technical schemes in the bidding documents of the suppliers who fail to win the bid in whole or in part, the purchaser shall obtain their written consent and shall not duplicate them without permission or supply them to a third person.</p>  |
| <p>解释权<br/>Right of interpretation</p>           | <p>1、构成本招标文件的各个组成文件应互为解释，互为说明；如有不明确或不一致，构成合同文件组成内容的，以合同文件约定内容为准，且以专用合同条款约定的合同文件优先顺序解释；</p> <p>1. Interpretation of the composition of the bidding documents constitute the composition of each document should be explained, explain each other; if not clear or inconsistent, constitute the contents of the contract documents, the contract documents agreed to prevail, and the provisions of the special contract documents prioritized;</p> <p>2、除招标文件中有特别规定外，仅适用于招标投标阶段的规定，按照投标邀请、投标资料表、招标文件第二册、招标文件第一册的先后顺序解释；</p> <p>2. In addition to the special provisions in the bidding documents, only applies to the provisions of the bidding phase, in accordance with the sequence of Invitation for Bids, the Bid Data Sheet, the Volume II and Volume I of the Bidding Document to explain;</p> <p>3、同一组成文件中就同一事项的规定或约定不一致的首先以本条前述款进行</p> |

|  |  |
|--|--|
|  | <p>解释，不能解释的，以编排顺序在后者为准；</p> <p>3. In case of inconsistency between the regulations and agreements on the same matter in the same document, the abovementioned provision in this article shall be used for interpretation. If such interpretation is impossible, the latter in terms of sequence shall prevail.</p> <p>4、同一组成文件不同版本之间有不一致的，以形成时间在后者为准；</p> <p>4. In case of inconsistency between different versions of the same document, the latter in terms of the formation time shall prevail;</p> <p>5、按本款前述规定仍不能形成结论的，由采购人负责解释。</p> <p>5. If the abovementioned provision in this article fails to form a conclusion, the purchaser shall be responsible for interpretation.</p> <p>6、本文所指“招标人”同“买方”、“甲方”；本文所指“投标人”同“卖方”、“乙方”。</p> <p>6. "Tenderee" referred in the document equals to Buyer or Party A; "Tenderer" referred in the document equals to Seller or Party B</p>   |
| <p>对电子签名和数据电文文<br/>书的规定<br/>Regulations on electronic<br/>signature and data message<br/>instruments</p> | <p>对本项目招投标往来函件时效性、有效性的裁定，执行《中华人民共和国电子签名法》（主席令第十八号）以及本项目招标文件之相关规定。</p> <p>For the adjudication on the timeliness and effectiveness of correspondence involved in the bidding of the project, relevant provisions in the <i>Electronic Signature Law of the People's Republic of China</i> (Presidential Decree No. 18) and in the project's bidding documents shall be complied with.</p> <p>A: 本次招标承认：“使用数据电文的文书是招投标各方有效的往来函件形式之一”，但必须满足以下规定：</p> <p>A: It is acknowledged in this bidding: "the instruments using data message shall be one of valid forms of correspondence between the parties involved in this bidding", but the following provisions must be complied with:</p> <p>1、应提供“能够有形地表现所载内容，并可以随时调取查用的符合法律、法规要求的书面形式”的数据电文；</p> <p>1. The data message "that can show the contents it specifies in material form, and may be picked up for reference and use at any time, in the written form as prescribed by laws and regulations" shall be provided;</p> <p>2、应提供“能够有效地表现所载内容并可供随时调取查用；同时可以可靠地保证自最终形成时起，内容保持完整、未被更改（在数据电文上增加背书以及数据交换、储存和显示过程中发生的形式变化不影响数据电文的完整性）的满足</p> |



|  |  |
|--|--|
|  | <p>法律、法规规定的原件形式要求”的数据电文；</p> <p>2. The data message "satisfying the requirements for the form of the original as prescribed by laws and regulations that is capable of effectively showing the contents it specifies and may be picked up for reference and use at any time; capable of unfailingly ensuring that the contents are complete and unaltered from the time when it finally comes into being (the integrity of the data message will not be influenced by the adding of endorsement in the data message and the alteration of forms occurred during the course of data interchange, storage and display)" shall be provided;</p> <p>3、应提供“能够有效地表现所载内容并可供随时调取查用；其格式与其生成、发送或者接收时的格式相同，或者格式不相同但是能够准确表现原来生成、发送或者接收的内容；以及可以识别数据电文的发件人、收件人以及发送、接收的时间的满足法律、法规规定的文件保存要求”的数据电文；</p> <p>3. The data message "satisfying the requirements for the form of the original as prescribed by laws and regulations that is capable of effectively showing the contents it specifies and may be picked up for reference and use at any time; shall be provided; the format of the data message is the same as the format when it is created, sent or received, or the format is not the same but is able to accurately show the contents of original creation, sending, or receiving; capable of identifying the addresser, addressee of the data message and the time for sending and receiving" shall be provided;</p> <p>4、数据电文有下列情形之一的，视为发件人发送：</p> <p>4. Under any of the following circumstances, the data message shall be regarded as being sent by the addresser:</p> <p>(1) 经发件人授权发送的或使用发件人授权的电子邮箱或传真机发送的；</p> <p>(1) Being sent upon the authorization of the addresser or being sent using the e-mail box or fax machine authorized by the addresser;</p> <p>(2) 发件人的信息系统自动发送的或发件人授权电子邮箱或传真机自动发送的；</p> <p>(2) Being sent automatically by the information system of the addresser or by the e-mail box or fax machine authorized by the addresser;</p> <p>(3) 收件人按照发件人认可的方法对数据电文进行验证后结果相符的。</p> <p>(3) The addressee finds that the consequence complies, upon examination, with</p> |
|--|--|



the validation on the data message according to the method approved by the addresser.

5、发件人收到收件人发送的收讫确认（包括邮箱自动回复），数据电文视为已经收到；

5. If the addresser has received any confirmation (including the automatic reply from the email box) of the addressee on the receiving, the data message shall be regarded as having been received.

6、已在招标公告公布或投标登记表内登记的电子邮箱、传真号码是本次招标指定的接收数据电文的特定系统，数据电文进入该特定系统的时间，视为该数据电文的接收时间；

6. The email box and fax number published in the bidding announcement or registered in the bidding registration form shall be the specific system designated in this bidding to receive data message, and the time when data message enters this specific system shall be deemed as the receiving time of the data message.

B: 本次招标承认：“使用同时符合以下可靠条件的电子签名的文书，是招投标各方有效的往来函件形式之一，可靠的电子签名与手写签名或者加盖公章具有同等的法律效力”但必须满足以下规定：

B: It is acknowledged in this bid: "the instruments using the electronic signature that comply with the following reliable conditions at the same time shall be one of valid forms of correspondence between the parties involved in this bidding and reliable electronic signature and handwritten signature or the signature affixed with an official seal shall have the same legal effect", but the following provisions must be complied with:

1、电子签名制作数据用于电子签名时，属于电子签名人专有；

1. The electronic signature production data for electronic signature shall exclusively belong to the electronic signer;

2、签署时电子签名制作数据仅由电子签名人控制；

2. During the signing, the electronic signature production data shall be only controlled by the electronic signer;

3、签署后对电子签名的任何改动能够被发现；

3. After signing, any changes to electronic signature can be found;

4、签署后对数据电文内容和形式的任何改动能够被发现。

4. After signing, any changes to the contents and form of data message can be

|  | found.  |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
|--|---|--|-----------------------|-------------------------------|------|---------|------|----------|------|-----------|------|------------|-------|--------------|-------|-----------|-------|
| 法律程序<br>Legal procedures                       | <p>本次招标活动遵守中华人民共和国法律。若发生纠纷，应首先以协商方式解决；如协商不成功，应按中国现行的法律、法规，通过诉讼程序解决。</p> <p>This bidding activity shall comply with the laws of the People's Republic of China. In case of a dispute, it shall be resolved through consultation; if consultation fails, it shall be resolved through litigation procedures according to the current laws and regulations of China.</p>   |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 招标代理服务费<br>Purchase agent service fees         | <p>本项目招标代理服务费按照下述取费标准取费。招标代理服务收费的计算按差额定率累进法计算：</p> <p>The bidding agency service fee of this project shall be charged according to the following collection standard. The calculation of fee for bidding agency service is calculated by progressive method of differential rating:</p> <table border="1" data-bbox="576 887 1399 1458"> <thead> <tr> <th>中标金额（万元）<br/>Bidding Amount (ten thousand Yuan)</th> <th>取费费率<br/>Charging rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>100 以下<br/>Less than 1 million</td> <td>1.5%</td> </tr> <tr> <td>100-500</td> <td>1.1%</td> </tr> <tr> <td>500-1000</td> <td>0.8%</td> </tr> <tr> <td>1000-5000</td> <td>0.5%</td> </tr> <tr> <td>5000-10000</td> <td>0.25%</td> </tr> <tr> <td>10000-100000</td> <td>0.05%</td> </tr> <tr> <td>100000 以上</td> <td>0.01%</td> </tr> </tbody> </table> <p>上述费用由中标供应商支付，投标人须将此项费用全额计入投标总报价中。中标公示结束后 5 日内，中标供应商应全额支付上述款项（相关取费文件可在本项目采购代理机构的网站下载）。</p> <p>The above costs shall be paid by the bid-winning supplier, and the bidder must include the costs in full in the total bid price. Within 5 days after the bid publicity, the bid-winning supplier shall pay the above costs in full (relevant fee charging documents can be downloaded from the website of the purchase agency of the project).</p> <p>如中标，任何以误解或不明等为理由而进行的拒付、降价或索赔等主张都将被拒绝。此类行为如影响招投标后续备案工作顺利进行的，视为自动放弃中标资</p> | 中标金额（万元）<br>Bidding Amount (ten thousand Yuan) | 取费费率<br>Charging rate | 100 以下<br>Less than 1 million | 1.5% | 100-500 | 1.1% | 500-1000 | 0.8% | 1000-5000 | 0.5% | 5000-10000 | 0.25% | 10000-100000 | 0.05% | 100000 以上 | 0.01% |
| 中标金额（万元）<br>Bidding Amount (ten thousand Yuan) | 取费费率<br>Charging rate   |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 100 以下<br>Less than 1 million                  | 1.5%  |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 100-500  | 1.1%  |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 500-1000                                       | 0.8%  |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 1000-5000                                      | 0.5%  |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 5000-10000                                     | 0.25%   |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 10000-100000                                   | 0.05%   |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |
| 100000 以上                                      | 0.01%   |  |                       |                               |      |         |      |          |      |           |      |            |       |              |       |           |       |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>格，其投标保证金将被没收。</p> <p>In the case of winning the bid, any proposition for payment refusal, price reduction or claims due to misunderstanding or failure to understand shall be refused. If such behavior affects the smooth progress of the subsequent filing work of the bidding, the bid-winning supplier shall be deemed as having given up his bid-winning qualifications and his bid bond shall be confiscated.</p>  |
| <p>特别注意<br/>Special attention</p>   | <p>1、投标人准备和参加投标的所有费用自理。</p> <p>1、 A bidder shall bear all costs for preparing for and participating in the bidding.</p> <p>2、请投标人务必详细阅读本招标文件的全部条款，并及时关注相关网站发布的与本项目招投标有关的一切信息，以减少不必要的失误，否则，由此引起的任何损失或风险均由投标人自行承担；</p> <p>2. A bidder must carefully read all the articles in the bidding documents and pay timely attention to all information relating to the bid involved in the project that is published at relevant websites to reduce unnecessary mistakes, or the bidder shall be solely responsible for any loss or risk arising from this;</p> <p>3、投标人获取招标文件后应认真审阅招标文件中所有的事项、格式、条款和规范要求等，如认为有关内容使自身权益受到损害的，应依法在规定时限内，以书面形式向采购人提出异议，非书面形式、逾期以及匿名的异议采购人将不予受理，并视为对本招标文件要求无异议。</p> <p>3. A bidder shall carefully read all the matters, formats, articles and specification requirements in the bidding documents after obtaining them and shall raise an objection in writing to the contents which the bidder thinks will damage the bidder's own interests within the prescribed time limit by law. Any non-written, overdue or anonymous objection shall be refused by the purchaser and shall be deemed as no objection to the requirements in the bidding documents.</p> |
| <p>适用于本投标人须知的额外增加的变动：无</p> <p><b>Additional changes applicable to the ITB: None</b></p> |   |

# 第七章 评分办法

## Chapter 7 Scoring Method

# 一、最低评标价法细则

## 1. Rules for the method of lowest price evaluation

### 1、符合性检查

#### 1. Conformity inspection

评标委员会首先对所有投标书做符合性检查，主要评议各投标单位是否按招标文件的要求提供了所有关键性文件，包括：投标书、投标保证金、法人授权书、资格证明文件、技术文件、投标分项报价表等。

The bid evaluation committee will first perform the conformity inspection to all bids so as to evaluate if the bidders have provided all key documents required by the bidding documents, including the bidding document, bid security, power of attorney for legal person, qualification certificates, technical documents, item bid offer sheet and etc.

### 2、商务评议

#### 2. Commercial evaluation

对通过符合性检查的投标单位进行商务评议，根据招标文件的要求，对投标人的合格性、投标的有效性、总投标有效期是否满足要求、投标保证金的有效性、资格证明文件是否齐全等条款进行评审，商务关键条款不能满足招标文件要求将被视为非实质性响应投标。（商务关键条款表详见后附表）

Perform the commercial evaluation to the bidders who have passed the conformity inspection. According to the requirements of the bidding documents, perform evaluation on qualification of the bidder, effectiveness of the bidding, validity of the bid, effectiveness of the bid security, completeness of the qualification certificates and etc. Failure of the key commercial indexes to satisfy the requirements of the bidding documents will be regarded as not effectively responding to the bid. (The key commercial indexes should refer to the table in the Annex for details).

### 3、技术评议

#### 3. Technical evaluation

技术评议主要是检查投标书技术部分是否对招标文件的规定做出了实质性的响应，投标书与招标文件技术部分的规定有无实质性偏差，以确定其是否为有效的投标书。关键技术指标不能满足招标文件要求视为非实质性响应投标。（技术关键条款表详见后附表）

Technical evaluation mainly checks if the technical part of the bidding document has made substantial response to the requirements of the bidding documents. The bidding document should have no substantial deviation comparing with the technical part of the bidding documents. The technical evaluation is to

determine if the bid is effective. Failure of the key technical indexes to satisfy the requirements of the bidding documents will be regarded as not effectively responding to the bid. (The key technical indexes should refer to the table in the Annex for details).

在技术评议时，有下列情况之一者，其投标将被拒绝：

During technical evaluation, if one of the following matters occurs, the bidder will be rejected:

(1) 招标文件中给定的技术参数和设计要求中加注“★”的参数出现偏离；

(1) The technical parameters or design requests marked with “★” in the bidding document have deviation

(2) 对招标文件中非加注“★”的技术参数和设计要求，偏离项超过 5 项的；

(2) For the technical parameters or design requests without "★" in the bidding documents, the number of deviation items exceeds 5 items.

(3) 投标设备技术参数无技术资料支持（技术支持资料以制造商公开发布的印刷资料或其官方网站发布的技术参数或检测机构出具的检测报告或制造商出具的技术参数确认文件为准，若制造商公开发布的印刷资料与检测机构出具的检测报告不一致的以检测机构出具的检测报告为准）；

(3) The technical parameters of the bidding equipment are not supported by the technical documents. (The technical support documents should be the printed documents publicly disclosed by the manufacturer or the technical parameters released on the official website or the testing report issued by the testing institution or the technical parameters confirmation letter issued by the manufacturer. If the printed documents publicly disclosed by the manufacturer conflicts with the testing report issued by the testing institution, the testing report issued by the testing institution should prevail.)

(4) 投标文件技术规格中的响应与事实情况不符或虚假投标的；

(4) Where the technical response in the bidding document is not consistent with the fact or the bidding is faked;

(5) 投标人复制招标文件的技术规格相关内容作为其投标文件中一部分的；

(5) Where the bidder copy parts of the technical specifications in the bidding documents as the contents of the bidding documents;

(6) 投标文件具有属于招标文件中规定废标的其他技术条款的。

(6) Where the bidding document has other technical provisions which are regarded as the abandoned bid provisions stipulated in the bidding documents.

#### 4、评标价格调整及其他额外的评标因素和标准

#### **4. Bid evaluation price adjustment and other additional bid evaluation factors and standards**

4.1 本次招标只允许投标人有一个投标方案，否则，其投标将被拒绝。

4.1 Only one bidding plan is allowed to be submitted by each bidder, otherwise, the bidding will be rejected.

4.2 投标人应对照招标文件技术要求，逐条说明所提供货物和服务已对招标文件的技术规格做出了实质性的响应，并申明与技术规格条文的偏差和例外。特别对有具体参数要求的指标，投标人必须提供所投设备的具体参数值。所有的商务和技术响应和偏离都应如实分别填写在商务与技术响应/偏离表内，否则，将被认为是非实质性响应投标而予以拒绝。

4.2 The bidder should refer to the requirements of the bidding documents to make explanation on how the provided goods and services substantially respond to the technical specifications in the bidding documents item by item and make clear the deviations and exceptions from the technical specifications. Especially for the indexes with specific parameters, the bidder must provide the specific parameter values for the bidding equipment. All the commercial and technical responses and deviations should be truthfully filled out in the Commercial and Technical Responses/Deviations Table. Otherwise, the bidding will be regarded as not having substantial response and be rejected.

4.3 各投标将在统一评标范围和计算方法的基础上进行价格比较。投标价的调整原则如下：

4.3 The biddings will be compared with each other based on the uniform bid evaluation scope and calculation method. The bid price adjustment principles are as follows:

(1) 计算评标总价时，境内产品为出厂价（含增值税和其他税费）及境内运输费、保险费之和；境外产品为 CIP 价投，标人须分项报出设备费、技术资料费、备品备件费、专用工具费、技术服务费、技术培训费、专有技术使用（转让）和专利技术使用费（如有）、预验收费用、安装和调试指导费（包括每个工作日的人日费率）、设备运至最终目的地的运输、保险和伴随设备交运的有关费用等一切费用。如投标人未按上述要求分项报价，招标人也将视其投标总价内包含上述内容的报价。

(1) As for the calculation of the total bid price, the total bid price of the domestic products should be the sum of the Ex factory price (including VAT and other taxes and fees), domestic freight and insurance. If the overseas products is bided according to the CIP price, the bidder should offer the equipment cost, technical documents cost, spare parts cost, special tools cost, technical service fee, technical training fee, technical know-how use (transfer) and patent use fee (if any), pre-inspection and acceptance fee, installation and commissioning instruction fee (including man-day rate per each working day), freight and insurance of equipment delivery to the final destination, and related fees and expenses item by item. If bidder doesn't bid item by item as required above, the tenderee will take the bidding total price as including

quotation mentioned above.

(2) 如发现投标人对标书要求的供货范围(含技术服务)(详见第八章货物需求一览表及技术规格)漏报,评标时须将其它有效投标中该项的最高价计入其评标总价;签约时(如该投标人中标)将要求投标人补足供货范围遗漏项,但总价格不能增加。否则,该投标人的投标将被视为严重偏离,其投标将被拒绝。

(2) If the bidder misses any item within the supply scope (including the technical service) (Refer to the Chapter 8: Goods Demand List and Technical Specifications for details) required by the bidder documents, during bid evaluation, the highest price of the missing item in other effective offers should be counted into the total bid price. When signing the contract (if the bidder win the bid), the bidder is required to add the missing item within the supply scope without increasing the total price. Otherwise, the bidding of the bidder will be regarded as serious deviation and be rejected.

(3) 投标总价中不得包含招标文件要求以外的产品,否则,在评标时不予核减。

(3) The total bid price should not include the price of the product not required by the bidding documents, otherwise, the price will not be deducted during bid evaluation.

(4) 价格评价遵循以下步骤依次进行:①算术修正;②计算投标声明(折扣/升降价)后的价格;③价格调整;④价格评分。

(4) Price evaluation should be performed in accordance with the following sequence: ①Arithmetic correction; ②Calculation of price after the bidding statement (discount /price increase or decrease); ③ Price adjustment; ④Price scoring.

(5) 算术修正:若单价计算的结果与总价不一致,以单价为准修改总价;若用文字表示的数值与用数字表示的数值不一致,以文字表示的数值为准。如果投标人不接受对其错误的更正,其投标将被拒绝。

(5) Arithmetic correction: if calculation result of unit price is different with total price, unit price will be kept and total price will be updated; if word expression of number is different with numbers, it'll be subject to the word expression. If bidder doesn't accept the correction, the bidding will be rejected.

## 5. 最低评标价法的评价内容

### 5. The evaluation content of the lowest evaluation price method

5.1 评价内容包括投标文件的商务、技术、价格、服务及其他方面。各评价内容分值见下表:

5.1 The evaluation contents should cover the commerce, technology, price, service and other aspects. The



score of every evaluation contents refers to the following table:

| 序号<br>No. | 评标因素<br>Evaluation Factor | 分值<br>Score |
|-----------|---------------------------|-------------|
| A         | 技术部分<br>Technical part    | 0           |
| B         | 商务部分<br>Business part     | 0           |
| C         | 投标报价<br>Tender offer      | 100         |
|           | 总分<br>Total score         | 100         |

价格、商务、技术及其他评价内容详见评分细则表（附后）。

Evaluation contents of price, commerce, technology and etc should refer to the Scoring Rules Table for details (Attached in the following).

#### 6.评分的程序和原则

#### 6. Procedures and principles of scoring

6.1 评标委员会对通过符合性检查、商务评议、技术评议、服务及其他评议的投标文件根据招标文件规定的评价内容（详见附后的评分细则表）进行独立打分。

6.1 The bid evaluation committee will give independent score to the bidding document having passed the conformity inspection, commercial evaluation, technical evaluation, service evaluation and other evaluations according to the evaluation contents set out in the bidding documents (refer to the Scoring Rules Table for details).

6.2 评标委员会应当根据投标报价对各投标人进行排名。投标报价相同的情况下，依照技术、商务、服务及其他评标内容的优劣顺序推荐中标人。即：投标报价相同的情况下，优先推荐技术指标最优的为中标人；依此类推。

6.2 The bid assessment committee shall rank all bidders according to the tender offers. If the bid offers are the same, the winning bidder shall be recommended according to the merits and demerits of technology, business, service and other bid evaluation contents. Namely: in the case of the same tender offer, the winning bidder with the best technical index shall be recommended first; And so on.

## 二、最低评标价法的评价内容

### II. The evaluation content of the lowest evaluation price method

| 一、符合性及完整性评审                             |  |  |  |
|---|--|--|--|
| I. Conformance and Integrity Evaluation |  |  |  |
| 序号<br>No.                               | 评审因素<br>Factors                            | 评审标准<br>Standard                             |  |
| 1                                       | 符合性评审标准<br>Conformance Evaluation Standard | 投标文件签署<br>Signing of Bidding Document        | 投标文件封面或扉页加盖投标人公章或经法定代表人手写体亲笔签字确认，招标文件规定的“★”号条款，必须逐页小签。<br>Official seal of bidder or handwritten signature of legal representative must be affixed on the cover or title page of bidding document, items marked with “★” in the document must be confirmed with signature page by page.  |
|   |  | 投标文件格式<br>Format of Bidding Document         | 符合第一册第四章及招标文件中其他相关要求<br>Meet Requirements in Chapter 4 of Volume I and other Requirements of bidding document.   |
|   |  | 授权委托书<br>Letter of Authorization             | 有法定代表人或委托代理人本人手写体亲笔签名、经法定代表人或其委托代理人本人手写体亲笔签名并盖投标人公章。<br>The bidder shall have the signature of legal representative or authorized agent, or the signature of legal representative or authorized agent and the official seal of the bidder.   |
|   |  | 报价唯一<br>Uniqueness of Quotation              | 只能有一个有效报价<br>There must be one and only valid quotation  |
|   |  | 投标文件无雷同<br>Non-identical of Bidding Document | 经评审委员会审定，两家或多家的投标文件内容没有雷同、不存在非正常一致、以及相关法律法规、行政规章制度规定的投标文件雷同的情形，否则相关投标均无效。<br>After reviewed by evaluation committee, there's no identical content, improper conformity or other identical situation stated in laws and administrative rules and regulations in bidding document from two or several different bidders, or all the related bidding will be invalidated. |
|   | .....                                      | .....  |  |
| 2                                       | 响应性评审标准<br>Responsiveness Evaluation       | 投标内容<br>Content of Bidding                   | 符合招标文件的各项规定<br>Meet Requirements of bidding document   |
|   |  | 供货期  | 符合第六章“投标资料表”规定   |

|   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
|   | Standard                                    | Supply Period                                  | Meet Requirements of “Bid Data Sheet” in Chapter 6  |   |
|   |   | 质量<br>Quality                                  | 符合第六章“投标资料表”规定<br>Meet Requirements of “Bid Data Sheet” in Chapter 6  |   |
|   |   | 投标有效期<br>Validity of Bid                       | 符合第六章“投标资料表”规定<br>Meet Requirements of “Bid Data Sheet” in Chapter 6  |   |
|   |   | 投标保证金<br>Bid Bond                              | 符合第六章“投标资料表”规定<br>Meet Requirements of “Bid Data Sheet” in Chapter 6  |   |
|   |   | 技术标准和要求<br>Technical Standard and Requirements | 符合第八章“货物需求一览表及技术规格”的规定<br>Meet Requirements of “Goods Demand List and Technical Specifications for details” in Chapter 8.   |   |
|   |   | 投标价格<br>Bidding Price                          | 投标报价低于（含等于）第六章“投标资料表”载明的最高投标限价<br>Bidding price is lower than (or equal to) bidding price ceiling in Bidding Data Sheet in Chapter 6.   |   |
|   |   | .....  | .....   |   |
|   |   | .....  | .....   |   |
| 3 | 资格评审标准<br>Qualification Evaluation Standard | 设备制造商<br>Equipment Manufacturer                | 如为设备制造商投标,须提供依法成立的相关证明资料<br>If the bidder is an equipment manufacturer, he shall be responsible for providing the relevant proof material that the manufacturer was established according to relevant laws; | 资格审查时,提供复印件审查<br>The original copy must be provided for qualification evaluation. |
|   |   | 代理商<br>Agent                                   | 如为代理商投标,须提供设备制造商针对本项目出具的授权委托书或产品经销协议<br>If the bidder is an agent, he shall provide the letter of attorney or the product distribution agreement issued by the manufacturer for this project.               |   |
|   |   | 进口产品<br>Imported products                      | 如果提供进口产品,投标人需提供与国外厂家的所属关系证明文件;<br>If imported products are provided, the bidder shall provide proof of relationship with the foreign manufacturer.  |   |
|   |   | 投标保证金  | 基本账户银行开具的银行“资信证明”(须针  | 资格审查时,提供复印件   |

|  |  |                        |  |   |
|--|--|------------------------|--|---|
|  |  | <p><b>Bid Bond</b></p> | <p>对基本账户，体现出账户号)<br/>Basic account "credit certificate" issued by the bank (for the basic account, showing the account number)</p> <p>招标代理机构出具的保证金到账收据<br/>Receipt of cash deposit from bidding agent</p> <p>银行出具的保证金缴纳凭证<br/>Payment evidence of cash deposit from bank</p>   | <p>审查。<br/>During qualification review, photocopies shall be provided for review.</p> |
|  |  | <p>委托代理人<br/>Agent</p> | <p>投标人拟派参与投标活动的投标项目负责人可以是企业法人或授权委托代理人。投标项目负责人本人必须按照要求参加所有招标投标活动，包括但不限于投标登记、任一阶段的开标会等，并且携带有效的授权委托书、身份证明（原件及复印件加盖公章）。本次招标如出现一个投标人的二个授权代表来参加本次投标，则该投标人的投标资格将被当场取消，投标保证金不予退还。</p> <p>The bidding project leader proposed by the bidder to participate in the bidding activity can be an enterprise legal person or an authorized agent. The leader must participate in all tendering and bidding activities in person as required, including but not limited to bid registration and bid opening meetings at any stage, and carry a valid power of attorney and identity certificate (originals and photocopies affixed with an official seal). In this tender, if two authorized representatives of a bidder participate in the bid, the bidder's bidding qualification shall be canceled on the spot and the bid bond shall not be refunded.</p> |   |

|  |  |  |   |  |
|--|--|--|---|--|
|  |  | 注册资格<br>Registration<br>and<br>Qualification   | 中国国际招标网上注册用户<br>Registered member on<br><a href="http://www.chinabidding.com">http://www.chinabidding.com</a> | 提供中国国际招标网上注册<br>用户网上打印页<br>On-line printing page for<br>registered member on<br><a href="http://www.chinabidding.com">http://www.chinabidding.com</a><br>must be provided. |
|  |  | .....  | .....   |  |
|  |  | <p>注：<br/> <b>Notes:</b></p> <p>1、投标人所提供材料如有虚假，一经查实即取消其投标资格，且两年内不得参与采购人组织的任何投标活动，并承担相应的法律责任。</p> <p><b>1. Any false of documents provided by the bidder once being confirmed, the bidder will be invalidated, not allowed to participate in any bidding organized by the purchaser in 2 years and take the corresponding legal responsibility.</b></p> <p>2、投标文件中须装订上述佐证材料的复印件或扫描件。投标文件中复印件或扫描件以及投标文件所有内容电子文档中的扫描件与原件必须一致，如不一致按否决投标处理。</p> <p><b>2. Photocopy or scanning copy of supporting documents mentioned above must be binding in bidding document. Photocopy or scanning copy in bidding document and scan in electronic version of bidding document must be same with the original copy, if there's any difference the bidding will be rejected.</b></p> |   |  |

二、评分标准和评分细则

II. Grading criteria and rules

| 评审因素<br>Evaluation factors      | 评审标准<br>The review standards  |
|---------------------------------|---|
| 分值构成<br>Score composition.      | <p>满足招标文件要求通过初步评审的且投标报价最低的为评标基准价。符合小型、微型企业等规定进行价格调整的，以调整后的价格计算评标基准价和投标报价。</p> <p>The bid that meets the requirements of the bidding documents and has passed the preliminary evaluation and the lowest bid quotation shall be the benchmark bid evaluation price. If the price is adjusted in accordance with the provisions of small and micro enterprises, the adjusted price shall be used to calculate the benchmark bid evaluation price and tender offer.</p> <p>1、技术部分 0 分<br/>                     1. 0 points for technical part.</p> <p>2、商务部分 0 分<br/>                     2. 0 points for the business part.</p> <p>3、报价得分 100.0 分<br/>                     3. Quotation score 100.0 points.</p>  |
| 技术部分<br>Technical part<br>(0 分) | <p>重要配置功能缺失的为无效投标；任何一个设备不满足星号条款要求的为无效投标；一般技术指标、参数累计五项不满足要求的为无效投标。技术偏离表中“投标文件响应情况”应如实填写，并与“招标文件技术要求”一一对应，如简单填写“响应或完全响应”将视为实质性不满足，视为投标无效。</p> <p>The invalid bid is for the missing of important configuration function; Any equipment that fails to meet the requirements of the asterisk clause shall be deemed an invalid bid; If five items of general technical indexes and parameters fail to meet the requirements, the tender shall be invalid. The "Response of Tender Documents" in the technical deviation table should be filled in truthfully and correspond to the "Technical Requirements of Tender Documents" one by one. Simply filling in the "Response or Complete Response" will be deemed as material dissatisfaction and invalid bid.</p> |
| 商务部分<br>Business part<br>(0 分)  | <p>不能实质性满足招标文件重要商务条款要求的为无效标书。</p> <p>Any invalid tender that fails to substantially meet the requirements of important commercial terms in the tender documents shall be regarded as invalid</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | tender documents.  |
| <p>投标报价<br/>Tender offer<br/>(100 分)</p> | <p>采用低价优先法计算，即满足招标文件要求且最后报价最低的供应商的价格为评标基准价，其价格分为满分。其他供应商的价格分统一按照下列公式计算：投标报价得分=（评标基准价/投标报价）×100 结果保留两位小数。 报价超出采购控制价的，为无效投标。</p> <p>The low price priority method is adopted to calculate, that is, the price of the supplier that meets the requirements of the bidding documents and offers the lowest final price is the benchmark price of bid evaluation, and its price is marked as full mark. The price points of other suppliers shall be calculated in accordance with the following formula: score of tender offer = (base price of bid evaluation/tender offer) ×100; two decimal numbers shall be retained in the result. Any bid that exceeds the purchase control price shall be deemed invalid.</p> |

## 附件 A：商务关键条款表

### Annex A: List of Key Business Terms

商务关键条款不能满足招标文件要求将被视为非实质性响应投标。

Bidding which cannot meet key business terms of bidding requirements will be taken as non-responsive bidding.

|                 |       |   |
|-----------------|-------|---|
| 第一册<br>Volume I | *5.3  | <p>投标人应认真阅读招标文件中所有的事项、格式、条款和技术规格等。投标人没有按照招标文件要求提交全部资料，或者投标没有对招标文件在各方面都作出实质性响应是投标人的风险，并可能导致其投标被拒绝。</p> <p>Bidders should read all the items, formats, terms and technical specifications in bidding documents. If the document required by the bidding documents are not submitted properly, or the bidding is not responsive to the bidding documents, that's risky for the bidder and it may cause rejection to the bid.</p> |
|                 | *11.5 | <p>除非投标资料表中另有规定，投标人所报的投标价在合同执行过程中是固定不变的，不得以任何理由予以变更。任何包含价格调整要求的投标被认为是非实质性响应投标而予以拒绝。</p> <p>Unless there's other rules in Bid Data Sheet, the bidding price from the bidder should be fixed during execution of contract, cannot be changed for any reason. Any bidding including price change will be taken as non-response and be rejected.</p>  |
|                 | *13.1 | <p>投标人应提交证明其有资格参加投标和中标后有履行能力的文件，并作为其投标文件的一部分。</p> <p>Bidder should provide evidence of qualification for the bidding and ability to perform the contract as a part of the bidding document.</p>   |
|                 | *15.4 | <p>凡没有根据本须知第 15.1 和 15.3 条的规定随附投标保证金的投标，应按本须知第 24 条的规定视为非实质性响应，并予以拒绝。</p> <p>Any bidding without bid bond as required by this note and Article 15.1 and 15.3, according to this Article 24 of this note, will be taken as non-response and be rejected.</p>   |
|                 | *16.1 | <p>投标应自投标资料表中规定的开标日起，并在投标资料表中所述期限内保持有效。投标有效期不足的投标将被视为非实质性响应，并予以拒绝。</p> <p>The bidding should be valid since the opening date required in Bid Data Sheet and in period stated in Bid Data Sheet. Any short of valid period will be taken as non-response and be rejected.</p>  |
|                 | *24.2 | <p>算术错误将按以下方法更正：若单价计算的结果与总价不一致，以单价为准修改总价；若用文字表示的数值与用数字表示的数值不一致，以文字表示的数值为准。如果投标人不接受对其错误的更正，其投标将被拒绝。</p>  |



|       |  |
|-------|--|
|       | <p>Math error will be corrected in following method: if calculation result of unit price is different with total price, unit price will be kept and total price will be updated; if word expression of number is different with numbers, it'll be subject to the word expression. If bidder doesn't accept the correction, the bidding will be rejected.</p>   |
| *24.5 | <p>实质上没有响应招标文件要求的投标将被拒绝。投标人不得通过修正或撤销不合要求的偏离或保留从而使其投标成为实质上响应的投标。</p> <p>Bidding don't response to bidding document virtually will be rejected, and bidder cannot make it a response bidding by correcting or cancelling deviation or retention which doesn't meet requirements.</p> <p>在商务评议时，如发现下列情况之一的，其投标将被拒绝：</p> <p>During business evaluation, the bid will be rejected if any of following situation occurs:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 投标人未提交投标保证金或金额不足、保函有效期不足、投标保证金形式或投标保函出证银行不符合招标文件要求的。</li> <li>1) Bidder doesn't submit bid bond, fund is insufficient, valid period of bank guarantee is not enough, the form of bond or the bank issues the letter doesn't meet the bidding requirements.</li> <li>2) 投标文件的报价部分、重要商务和技术条款（参数）响应等相应内容未逐页小签。</li> <li>2) Pages of quotation, key business and technical terms (parameters) and other response content are not signed page by page.</li> <li>3) 投标人及其制造商与招标人、招标机构有利害关系的。</li> <li>3) There's interested relationship among bidder and the manufacturer and tenderee and tendering agency.</li> <li>4) 投标人的投标书或资格证明文件未提供或不符合招标文件要求的。</li> <li>4) Bidder's bidding document or qualification evidence is not submitted or does not meet bidding document's requirements.</li> <li>5) 投标文件无法定代表人签字，或签字人无法定代表人有效授权书的。</li> <li>5) There's no legal representative's signature on the bidding document or the signatory has no valid authorization of legal representative.</li> <li>6) 投标有效期不足的。</li> <li>6) Bidding valid period is not enough.</li> <li>7) 投标文件符合招标文件中规定废标的其它商务条款。</li> <li>7) The bidding document meets any of other business terms according to which the</li> </ol> |

|  |       |   |
|--|-------|---|
|  |       | <p>bid will be rejected.</p> <p>在技术评议时，如发现下列情况之一的，其投标将被拒绝：</p> <p>During technical evaluation, the bid will be rejected if any of following situation occurs:</p> <p>1) 投标文件不满足招标文件技术规格中加注星号 (“*”) 的主要参数要求或加注星号 (“*”) 的主要参数无技术资料支持的。</p> <p>1) The bidding document cannot meet main specification marked with star (“*”) in bidding document, or there’s no technical evidence to support those main specifications marked with star (“*”).</p> <p>2) 投标文件技术规格中一般参数超出允许偏离的最大范围或最高项数的。</p> <p>2) General parameters in technical specifications of bidding document are out of the maximum variation range or higher than the highest number allowed.</p> <p>3) 投标文件技术规格中的响应与事实不符或虚假投标的。</p> <p>3) Response in technical specifications of bidding document doesn’t meet the fact or it’s a false bid.</p> <p>4) 投标人复制招标文件的技术规格相关内容作为其投标文件的一部分的。</p> <p>4) The bidder copies related part of technical specifications of bidding document as a part of its bidding document.</p> <p>5) 投标文件符合招标文件中规定废标的其它技术条款。</p> <p>5) The bidding document meets any of other technical terms according to which the bidding will be rejected.</p> |
|  | *28.2 | <p>投标人试图对招标机构、招标人和评标委员会的评标或授予合同的决定进行影<br/>响，都可能导致其投标被拒绝</p> <p>If bidder tries to influence the tendering agency, tenderee and bidding evaluation committee’s evaluation or contract awarding, it may get the bidding being rejected.</p>   |
|  | *29.3 | <p>如果审查通过，评标委员会将把合同授予该投标人；如果审查没有通过，评标委员会将拒绝其投标，并对下一个最低评标价的投标人或综合评价最优的投标人能否令人满意地履行合同作类似的审查。</p> <p>If the bidding passes the evaluation, bidding evaluation committee will award the contract to the bidder; if the bidding fails, bid evaluation committee will reject the bidding and evaluate the bidder offers the lowest price or the bidder has the best general evaluation results to see if the bidder can perform the contract satisfactorily.</p>  |
|  | *32.1 | <p>在特殊情况下，招标机构和招标人保留在授标之前拒绝任何投标以及宣布招标程序无效或拒绝所有投标的权力。</p>  |

|                     |                |  |
|---------------------|----------------|--|
|                     |                | Under special circumstances, tendering agency and tenderee keep the right to reject any bid and announce bidding invalid or reject all the biddings before awarding it.  |
| 第二册<br>Volume<br>II | *11.2.2        | <p>1) 投标报价为: CIP 报价</p> <p>1) Bidding quotation: CIP</p> <p>2) 投标人须分项报出设备费、技术资料费、备品备件费、专用工具费、技术服务费、技术培训费、专有技术使用(转让)和专利技术使用费(如有)、预验收费用、安装和调试指导费(包括每个工作日的人日费率)、设备运至最终目的地的运输、保险和伴随设备交运的有关费用等一切费用;</p> <p>2) Bidder's quotation must be divided into cost of equipment, technical document, spare parts cost, special tools, technical service, technical training, use (assignment) of proprietary and use of patent (if it needs), pre-acceptance, installation and adjustment instruction (including daily cost of each person per working day) transportation of equipment to final destination, insurance and all the other cost related to equipment delivery.</p> <p>如投标人未按上述要求分项报价, 招标人也将视其投标总价内包含上述内容的报价。</p> <p>If bidder doesn't bid item by item as required above, the tenderee will take the bidding total price as including quotation mentioned above.</p> |
|                     | *13.1          | <p>投标人须提交招标文件第一册投标人须知 13.1 条款中的文件, 否则, 将导致其投标被拒绝。</p> <p>Bidder must submit documents required by Article 13.1 in ITB (instruction to bidders) of Bidding Document Volume I, or the bid will be rejected.</p>  |
|                     | *13.2          | <p>投标人提交的资格证明文件应证明其来自本投标人须知第 2.2 条款定义的合格来源国/地区。</p> <p>Qualification evidence submitted by bidder should be from qualified country/ area defined by Article 2.2 of Instructions to Bidders.</p>  |
|                     | 13.3 3)<br>*1) | <p>如果投标人按照合同提供的货物不是投标人自己制造的, 投标人应得到货物制造商同意其在本次投标中提供该货物的正式授权(见格式 IV-9-4);</p> <p>If the cargo provided by the bidder according to the contract is not made by itself, bidder should obtain the official authorization of the cargo from the manufacturer for this bidding (in format IV-9-4).</p>   |
|                     | *15.3          | <p>投标保证金形式: 电汇、银行保函(电函)-见保函格式。</p> <p>Form of bid bond: wire transfer, bank guarantee (teletext) - see in guarantee form requirements.</p>   |

|       |  |
|-------|--|
|       | <p>国外银行的要求：国内营业的或与国内银行有代理业务关系的信誉好的国外银行。</p> <p>Requirement of foreign banks: Foreign banks with good reputations which have domestic business or correspondent relationship with domestic banks.</p> <p>国内投标人若采用银行保函，应提供省级分行以上银行出具的保函。</p> <p>If domestic bidder uses bank guarantee, the guarantee letter should be issued by provincial branch or above.</p> <p>银行保函（电函）或不可撤销信用证的有效期不少于 180 日。</p> <p>Valid period of bank guarantee (teletext) or irrevocable credit certificate should be no less than 180 days.</p> |
| *16.1 | <p>投标有效期：开标之日起 90 天，投标有效期不足的投标将被视为非实质性响应，并予以拒绝。</p> <p>Bidding valid period: 90 days since bid opening, bid without enough bidding valid period will be taken as non-response and be rejected.</p>   |
| *17.2 | <p>投标文件的报价部分、重要商务和技术条款（参数）响应等相应内容未逐页小签。</p> <p>Pages of quotation, key business and technical terms (parameters) and other response content are not signed page by page.</p>   |

注：此表中未列的废标条件，以招标文件为准。

Note: Bidding rejection terms not listed here are subject to bidding document.

## 附件 B：其他否决投标条件

### Annex B: Other Bidding Rejection Terms

#### B0.总则

#### B0. General Principles

本附件所集中列示的否决投标条件，是本章“最低评价”的组成部分，是对招标文件各章所规定的否决投标条件的总结和补充。

Bidding rejection terms listed in this annex is a part of “lowest price evaluation”, its conclusion and supplement of bidding rejection terms specified in all the chapters of bidding document.

#### B1.否决投标条件

#### B1. Bidding Rejection Terms

投标人或其投标文件有下列情形之一的，其投标作否决投标处理：

If bidder or bidding is under one of following circumstances, the bid will be rejected.

#### **B1.1 投标文件出现下列情形之一的，应作为无效投标文件,不再进入后续评审：**

#### **B1.1 If the bidding document is under one of the following circumstances, it'll be taken as invalid and no more further evaluation will be done.**

(1) 有损国家利益、违反国家法律的投标；

(1) The bid is against national interest and laws of the country;

(2) 投标文件字迹潦草模糊、内容不完整、造成实质上不响应招标文件的投标；

(2) The writing of bidding document is illegible or content is incomplete that the bidding document is not responding to the bidding document.

(3) 资格审查不合格的投标；

(3) Bidding fails qualification evaluation;

(4) 逾期送达或未送达指定地点的投标；

(4) Late delivery or the bidding is not delivered to the specified address;

(5) 无投标保证金的投标或保证金形式、金额、缴纳时间等任一项不符合招标文件要求的投标；

(5) Bid without bid bond or any of the form, amount, or payment date doesn't meet bidding document's requirements.

(6) 未按照招标文件规定要求密封、标记、签署、盖章的投标；

(6) The bid is not sealed, marked, signed or stamped as required by bidding document;

(7) 不符合法律、法规和招标文件中规定的其他实质性要求和条件的投标。

(7) Bid doesn't comply with laws, regulations or other virtual requirements and conditions in bidding document.

**B1.2 投标人有下列情形之一的，其投标作否决投标处理：**

**B1.2 If bidder is under one of following circumstances, the bid will be rejected.**

(1) 为采购人不具有独立法人资格的附属机构（单位）；

(1) Bidder is a subsidiary (unit) of purchaser without independent legal entity qualification;

(2) 为本标段前期准备提供咨询服务的；

(2) Bidder has provided consulting service for this bid at early stage;

(3) 为本标段提供招标代理服务的；

(3) Bidder provides tendering agency service for this bid;

(4) 与本标段的代建人或采购代理机构同为一个法定代表人的；

(4) Bidders share the same legal representative with the bid construction agency or purchasing agency;

(5) 与本标段的代建人或采购代理机构存在相互控股或管理关系的；

(5) Bidder has the mutual holding or management relationship with the bid construction agency or purchasing agency;

(6) 与本标段的代建人或采购代理机构相互任职或工作的；

(6) There's mutual cross appointment or work between bidder and the bid construction agency or purchasing agency;

(7) 被责令停业的；

(7) Bidder is ordered to suspend the business;

(8) 被暂停或取消投标资格的；

(8) Bidder's bid qualification is suspended or cancelled;

(9) 财产被接管或冻结的；

(9) Bidder's property is taken over by others or frozen;

(10) 在最近三年内有骗取中标或严重违约或因重大质量、安全事故的、或投标期内因各类不良行为而被县级（含县级）及以上相关部门限制投标或暂停投标的；

(10) Bidder is limited or suspended to bid by county level (including county level) or above related government departments in recent 3 years for winning the bid by fraudulent means, serious breach of contract, major quality or safety accident, or other misconduct during bidding.

(11) 近三年内存在行贿受贿纪录的。

(11) There's bribery record in recent 3 years.

**B1.3 投标人有下列情形之一的，属投标人相互串通投标行为或视为投标人相互串通投标行为，其投标作否决投标处理：**

**B1.3 If the bidder is under one of the following circumstances, collusion among bidders is or will be taken, and the bid will be rejected.**

(1) 投标人之间协商投标报价等投标文件的实质性内容的；

(1) Bidders negotiate bid quotation and other substantial content of bidding document;

(2) 投标人之间约定中标供应商的；

(2) Bidders appoint the supplier win the bid;

(3) 投标人之间约定部分投标人放弃投标或者中标的；

(3) Bidders appoint partial bidders quitting the bid or winning the bid;

(4) 属于同一集团、协会、商会等组织成员的投标人按照该组织要求协同投标的；

(4) For bidders belong to the same group, association or chamber of commerce should bid together as one as required.

(5) 不同投标人委托同一单位或者个人办理投标事宜的；

(5) Different bidders entrust the same unit or person to deal the bidding matters;

(6) 不同投标人的投标文件载明的项目管理成员为同一人的；

(6) Project management member in bidding documents from different bidders is the same person;

(7) 不同投标人的投标文件异常一致或者投标报价呈规律性差异的；

(7) Bidding documents of different bidders are abnormally same or the bidding price is regularly different;

(8) 不同投标人的投标文件相互混装的；

(8) Bidding documents from different bidders are mixed together;

(9) 不同投标人的投标保证金从同一单位或者个人的账户转出的；

(9) Bid bond of different bidders are transferred from the same account of organization or person;

(10) 不同投标人采取联合行动或者不正当竞争手段排挤其他投标人的；

(10) Different bidders take joint action or unjustifiable means of competition to expel other bidders;

(11) 不同投标人的投标文件中法定代表人签署人、授权代表人签署人、总监理工程师签署人为同一人或同一单位人员或与投标人为相关利害关系人的；

(11) Signatories of legal representatives, authorized agents, chief supervisory engineers in different bidding documents from different bidders are the same person, belong to the same organization, or they are interested persons with the bidders.

(12) 投标人之间涉嫌其他串通投标报价的行为，由评审委员会进行核查后，经集体表决，按照少数服从多数的原则，认定为串通投标行为的。

(12) Other suspected collusive bidding actions among bidders will be verified by the evaluation committee, by voting, following the principle of majority, identified as collusive bidding.

**B1.4 投标人有下列情形之一的，属于投标人与采购人串通投标，其投标作否决投标处理：**

**B1.4 If the bidder is under one of the following circumstances, collusive bidding between bidder and purchaser will be taken, the bid will be rejected.**

(1) 采购人在开标前开启投标文件并将有关信息泄露给其他投标人；

(1) Purchaser opens bidding document and leaks related information to other bidders before opening bidding.

(2) 采购人直接或者间接向投标人泄露标底、评审委员会成员等信息；

(2) Purchaser leaks bid base price and other information as evaluation committee members to bidders directly or indirectly;

(3) 采购人明示或者暗示投标人压低或者抬高投标报价；

(3) Purchaser instructs or implies bidders to drive down or raise the bidding quotation;

(4) 采购人授意投标人撤换、修改投标文件；



(4) Bidder suggests bidder to replace or modify bidding documents;

(5) 采购人明示或者暗示投标人为特定投标人中标提供方便;

(5) Purchaser instructs or implies bidders to provide convenience for specified bidder;

(6) 采购人与投标人为谋求特定投标人中标而采取的其他串通行为。

(6) Other collusive actions purchaser and bidders take to make specified bidder win the bid.

**B1.5** 投标人使用通过受让或者租借等方式获取的资格、资质证书投标的，或者由其他单位及其法定代表人在其编制的投标文件上加盖印章和签字的，属于投标人以他人名义投标，其投标文件按否决投标处理。

**B1.5** Bidder obtains qualifications and licenses for the bid by transferring, rent or other ways, or the bidding document prepared by the bidder is signed and stamped with other organization and its legal representative, the bidder is bidding by other's name, the bid will be rejected.

(1) 使用伪造、变造的许可证件;

(1) Use fake or altered permission license;

(2) 提供虚假的财务状况、业绩;

(2) Provide fake financial status and performance;

(3) 提供虚假的项目负责人或者主要技术人员简历、劳动关系证明、养老保险缴费凭据;

(3) Provide fake resume, proof of employment or pension payment receipt of project responsible person or major technical staff.

(4) 提供虚假的信用状况;

(4) Provide fake credit status;

(5) 使用其他单位人员或者违反规定使用在建项目的项目负责人的;

(5) Use staff from other organization or project responsible person of project under construction as forbidden by the regulation.

(6) 其他弄虚作假的行为。

(6) Other behavior of fraud.

**B1.6** 投标人有下列情形之一的属投标人投标过程中的违法违规行为，其投标作否决投标处理:

**B1.6** If the bidder is under one of the following circumstances, it's behavior against laws and

**regulations during bidding, the bid will be rejected.**

(1) 冒用他人居民身份证或者使用骗领的居民身份证参与投标的；

(1) Use identity card of another person or the one obtained by means of cheat;

(2) 使用伪造、变造的居民身份证参与投标的；

(2) Use counterfeit or altered identity card to participate in the bidding;

(3) 冒用他人印章或代替他人签字的；

(3) Use other's seal or sign for someone else;

(4) 使用伪造、变造的他人印章参与投标活动的；

(4) Use counterfeit or altered seal of other's to participate in the bidding;

(5) 投标人投标过程中存在其他的违法违规行为的。

(5) Other behaviors against laws and regulations during the bid.

**B1.7** 投标人不按评审委员会要求澄清、说明或补正的，或无正当理由，拒不接受评审委员会的修正结果的；

**B1.7** Bidder doesn't clarify, explain or correct as required by evaluation committee or reject to accept evaluation committee's correction without proper reason;

**B1.8** 在形式评审、响应性评审、资格审查中，评审委员会认定投标人的投标不符合评审办法前附表中规定的任何一项评审标准的；

**B1.8** During conformance evaluation, responsiveness evaluation and qualification evaluation, evaluation committee identifies the bid does not meet any of the evaluation standard in annex before evaluation rules;

**B1.9** 投标人投标函中的承诺内容不完整或表述错误、或投标函部分未按要求经法定代表人或合法授权委托人本人亲笔签字并加盖投标人公章的；

**B1.9** Content of commitment in bid letter is incomplete or misstated, or bid letter is not signed by legal representative or legal authorized agent and stamped with bidder's official seal;

**B1.10** 在技术标和商务标评审中，评审委员会认定投标人的投标未能通过此项评审的；

**B1.10** During technical and business evaluation, evaluation committee identifies the bid cannot pass;

**B1.11** 评审委员会认定投标人以低于成本报价竞标的；

**B1.11** Evaluation committee identifies the bidder's bid price is lower than cost price.

**B1.12** 投标人未按第六章“投标资料表”有关规定授权合法的委托代理人按时出席开标会或身份证明材料不完整的;

**B1.12** Bidder doesn't entrust representative to attend bid opening meeting on time according to Instructions to Bid Data Sheet in Chapter 6 or identity evidence is incomplete.

**B1.13** 投标文件未按照第六章“投标资料表”有关要求签字并盖章的;

**B1.13** Bidding document is not signed and stamped with seal as required by Instru Bid Data Sheet.

**B1.14** 投标文件的相关内容未按招标文件给定的格式填写,内容、附件不全或者关键内容缺失、字迹模糊、无法辨认,造成投标文件实质上不响应招标文件的要求或者导致无法对投标文件的实质性内容进行评审的;

**B1.14** Bidding document is not written in the form as bidding document specified, content and enclosure are incomplete or key content is incomplete and writing is illegible that the bidding document is not substantially responding to the bidding document or the substantial content cannot be reviewed.

**B1.15** 投标人提交的电子标书光盘内容与纸质投标文件内容不完全一致的、未按招标文件规定填写、刻录或标记的、或者光盘数据不能自由读取的;

**B1.15** Content of electronic bidding document submitted by the bidder is not exactly same with paper version, not filled, burned or marked as bidding document requires, or content is not readable;

**B1.16** 投标人递交两份或多份内容不同的投标文件,或在一份投标文件中对同一招标项目报有两个或多个报价,且未声明哪一个有效的;

**B1.16** Bidder submits two or more bidding documents with different content, or there are two or more quotations to the same project in one bidding document and without declaration of validation;

**B1.17** 投标文件载明的招标项目完成期限超出招标文件规定的期限、或明显不符合招标文件要求的;

**B1.17** Completion date in bidding document is later than the deadline stated in bidding document or clearly doesn't meet bidding document's requirement;

**B1.18** 投标文件载明的招标项目的质量标准达不到招标文件规定的质量标准的;

**B1.18** Quality stated in bidding document cannot meet quality requirements in bidding document;

**B1.19** 明显不符合招标文件规定的技术要求和标准的;

**B1.19** Bidding document clearly does not meet technical specifications and standards in bidding document;

**B1.20** 投标文件附有采购人不能接受的条件,或者对合同中约定的采购人的权力和投标人的义务方面

造成重大限制的；

**B1.20** There're enclosed terms that purchaser cannot accept, or it will bring major restrictions to purchaser's rights and bidder's obligations stated in the contract;

**B1.21** 投标人提交的各项承诺书内容没有按照采购人给定的格式填写，或者内容表述错误、缺项、漏项、附件不齐的；

**B1.21** Letter of commitment submitted by the bidder is not in the format given by the purchaser, or there's wrong expression, terms are insufficient or missing, enclosures are incomplete;

**B1.22** 在第六章“投标资料表”规定的提交投标文件的截止时间后，投标人发生合并、分立等影响投标资格的重大变化，且变化后不再满足招标文件规定的资格标准或者影响公平竞争的；

**B1.22** After deadline stated in Instructions to Bid Data Sheet in Chapter 6, there's merger, split or any other situation that brings significant changes to bidding qualifications and the bidder no longer fits qualifications required by the bidding document or affects fair competition after the changes.

**B1.23** 与采购人存在利害关系可能影响招标公正性的法人、其他组织或者个人参加本项目投标的；

**B1.23** There's interested relationship between purchaser and legal person, other organization or person who participates in the bid which may affect fairness of the bidding;

**B1.24** 单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，同时参加同一标段投标或者未划分标段的同一招标项目投标的（名词释义：本条所称单位负责人是指法人的法定代表人、合伙企业的执行事务合伙人、个人独资企业的负责人等对外代表单位行使职权的人；控股、管理关系是指出资额或者持有股份的比例超过50%；或者出资额、股份比例虽不足50%，但其享有的表决权足以对股东会或股东大会产生重大影响；或者通过协议或其他安排，能够实际支配其他单位行为的关系，如集团公司与下属子公司或分公司等）；

**B1.24** Responsible person of the organizations are the same person or different companies shareholding or management, participate in the same bid section or bid for the same undivided project (Definition: Responsible person of the organization in this term means legal representative of legal person, executive partner of partnership business, responsible person of individual business establishment and other persons exercise external authorities of the organization; shareholding and management relationship refers to capital contribution or the holding is over 50%, or capital contribution or the holding is less than 50%, but having the right to vote and can influence board or shareholder conference; or according to agreement or other arrangement, can actually control relationship with other organizations, as relationship between the group and subsidiaries or branches);

**B1.25** 未在中国国际招标网（<http://www.chinabidding.com>）登记注册的供应商；

**B1.25** Suppliers not registered on <http://www.chinabidding.com>;

**B1.26** 未在黑龙江省政府采购网（<http://www.hljcg.gov.cn>）登记注册的供应商；

**B1.26** Suppliers not registered on <http://www.hljcg.gov.cn>;

**B1.27** 有关法律法規規定的否決投標原則及其他實質上不響應招標文件規定情形的。

**B1.27** Bid rejection principle and substantially non-response circumstances specified by related laws and regulations

## 第八章 货物需求一览表及技术规格

### Chapter 8 Goods Demand List and Technical Specifications for details

## 技术规格及要求

### Technical Specifications and Requirement

交货期：合同签订后 90 日内。

Date of delivery: Supply within 90 days after signing of the contract.

| 参数性质<br>Parameters of<br>the nature | 序号<br>NO. | 具体技术（参数）要求<br>Specific technical (parameter) requirements  |
|-------------------------------------|-----------|--|
|                                     | —         | 医用直线加速器<br>Medical linear accelerator  |
|                                     | 1         | 核心结构<br>The core structure   |
|                                     | 1.1       | 加速管类型：行波/驻波<br>Acceleration tube type: traveling wave/standing wave  |
| ★                                   | 1.2       | 加速管保用年限≥10 年<br>Accelerated warranty service life $\geq 10$ years  |
|                                     | 1.3       | 微波功率源的最大输出功率 $\geq 5\text{MW}$<br>The maximum output power of microwave power source is $\geq 5\text{MW}$  |
|                                     | 1.4       | 电子枪：支持单独拆卸，便于维修。<br>Electron gun: support separate disassembly, easy maintenance.  |
|                                     | 1.5       | 束流磁偏转系统：滑雪式偏转方式/270°偏转方式<br>Beam magnetic deflection system: ski deflection mode /270° deflection mode   |
|                                     | 1.6       | 剂量系统结构：开放式/密闭式电离室结构<br>Dose system structure: open/closed ionization chamber structure   |
|                                     | 1.7       | 楔形过滤板：自动楔形板 0 度-60 度连续可调楔形角<br>Wedge filter plate: automatic wedge plate 0-60 degrees continuous adjustable wedge Angle  |
|                                     | 1.8       | 楔形照射野尺寸：在所有 X 射能量时，楔形方向 $\geq 30\text{cm}$ ，非楔形方向 $\geq 40\text{cm}$<br>Wedge field size: wedge direction $\geq 30\text{cm}$ , non-wedge direction $\geq 40\text{cm}$ for all X-ray energy   |
|                                     | 1.9       | 计算机控制系统全数字化，并可实时提供所有机器运行参数<br>The computer control system is all digital, and can provide all machine running parameters in real time  |
|                                     | 1.10      | 所投设备必须为智能全数字化医用直线加速器<br>The equipment must be intelligent full digital medical linear accelerator  |
|                                     | 1.11      | 应具有临床应用模式、维修模式和自定义特殊模式。投标厂商应提供进入维修模式的密码<br>Should have clinical application mode, maintenance mode and custom special mode. The bidder shall provide the password to enter the maintenance mode  |
|                                     | 1.12      | 自动摆位功能：当按下治疗室或控制室内自动摆位相应的按钮后，机架角、照射头角、照射野尺寸会自动被设置成与治疗单的一致，系统精度可达 0.5° 和 0.5mm<br>Automatic positioning function: after pressing the corresponding button of automatic positioning in the treatment room or control room, the frame Angle, irradiation Angle and irradiation field size will be automatically set to be consistent with the treatment sheet, and the system accuracy can reach 0.5° and |

|  |       |  |
|--|-------|--|
|  | 1.13  | 联网功能: 具有 DICOM RT 接口,可与网络系统, 治疗计划系统和其它第三方放射治疗产品相联接<br>Networking: With DICOM RT interface, it can be connected to network system, treatment planning system and other third party radiotherapy products    |
|  | 1.14  | 在治疗室内应安装有 2 个数据显示器, 治疗时可显示治疗参数包括机械参数<br>Two data displays should be installed in the treatment room to display treatment parameters including mechanical parameters during treatment                       |
|  | 1.15  | 治疗模式: 具有源皮距治疗、等中心治疗、旋转治疗、适形治疗、调强治疗、VMAT 治疗<br>Treatment mode: source skin distance treatment, isocentric treatment, rotation treatment, conformal treatment, intensity modulated treatment, VMAT treatment |
|  | 1.16  | 安全连锁: 具有独有的防碰撞连锁系统<br>Safety interlock: unique anti-collision interlock system   |
|  | 1.17  | 远程维护模块: 保修期间可以为用户提供远程登陆、诊断和维修服务<br>Remote maintenance module: during the warranty period can provide users with remote login, diagnosis and maintenance services   |
|  | 2     | 射线束特性<br>Beam characteristic   |
|  | 2.1   | X 射线<br>X ray  |
|  | 2.1.1 | X 线能量: 配备常规均整的 6MV、10MV、15MV 三档 X 射线<br>X-ray energy: equipped with conventional uniform 6MV, 10MV, 15MV three levels of X-ray   |
|  | 2.1.2 | 束流击靶点尺寸: 不超过 1mm 直径的圆点 (典型值)<br>Beam target size: dots not exceeding 1mm diameter (typical value)  |
|  | 2.1.3 | X 线射野尺寸, 0.5x0.5cm 至 40x40cm (SSD=100cm)连续可调<br>X ray field size, continuously adjustable from 0.5x0.5cm to 40x40cm (SSD=100cm)  |
|  | 2.1.4 | X 线平坦度 $\leq 1.06$<br>X-ray flatness $\leq 1.06$   |
|  | 2.1.5 | X 线对称性 $\leq 1.03$<br>X-ray symmetry $\leq 1.03$   |
|  | 2.1.6 | 光野与射野的一致性, 对于射野面积小于 20cm x 20cm, $\leq 1\text{mm}$<br>Consistency of field and field, for field area less than 20cm x 20cm, $\leq 1\text{mm}$  |
|  | 2.2   | 电子线<br>Electron beam   |
|  | 2.2.1 | 电子线能量规格: 提供临床常用的能量 6, 8, 10, 12, 15MeV 电子线五档可调<br>Electronic wire energy specification: provide common clinical energy 6,8,10,12,15 MeV electronic wire five levels adjustable                             |
|  | 2.2.2 | 电子线平坦度 $\leq 10\text{mm}$<br>Flatness of electronic wire $\leq 10\text{mm}$  |
|  | 2.2.3 | 电子线对称性 $\leq 1.03$<br>Electron line symmetry $\leq 1.03$   |
|  | 2.2.4 | 电子线的 X 线污染 $\leq 5\%$<br>X-ray contamination of electronic wires $\leq 5\%$  |
|  | 2.2.5 | 要求提供五个限光筒, 请说明尺寸<br>Five light limiter cartridges are required. Please specify dimensions  |



|  |       |  |
|--|-------|--|
|  | 2.2.6 | 有安全机械连锁防碰装置<br>Safety mechanical interlocking anti - collision device  |
|  | 2.2.7 | 使用限光筒时光野始终可见<br>Time field is always visible with light limiting tube  |
|  | 2.2.8 | 当加速器安装有多叶准直器时，能自动移动准直器到适当的位置，最大程度地限制额外辐射<br>When the accelerator is equipped with a multi-blade collimator, it can automatically move the collimator to the appropriate position to minimize additional radiation                            |
|  | 3     | 剂量率<br>Dose rate   |
|  | 3.1   | 常规均整 X 线最大剂量率 $\geq 600\text{MU}/\text{min}$<br>The maximum dose rate of conventional homogeneous X-ray was $\geq 600\text{MU}/\text{min}$   |
|  | 3.2   | 剂量率变化档： $\geq 255$ 档，连续自由跳跃改变。<br>Dose rate change grade: $\geq 255$ , continuous free jump change.  |
|  | 4     | 机械运动系统<br>Mechanical motion system   |
|  | 4.1   | 机架旋转角度： $365^\circ$ ，顺时针和逆时针方向，显示误差不大于 $0.5^\circ$ 。<br>Rack rotation Angle: $365^\circ$ , clockwise and counterclockwise, display error is less than $0.5^\circ$ .  |
|  | 4.2   | 机架旋转速度应连续可调<br>The rotation speed of the frame should be continuously adjustable   |
|  | 4.3   | TAD 距离： $100 \pm 0.2\text{cm}$<br>TAD distance: $100 \pm 0.2\text{cm}$   |
|  | 4.4   | 束流及影像综合等中心精度 $\leq 0.75\text{mm}$ 半径球体<br>Beam and image synthesis isocentric accuracy $\leq 0.75\text{mm}$ radius sphere  |
|  | 4.5   | 等中心高度 $\leq 125\text{cm}$<br>Isocentric height $\leq 125\text{cm}$   |
|  | 4.6   | 等中心到机头的净空间净空间孔半径 $\geq 45\text{cm}$<br>The radius of the clean space from the isocentre to the nose is not less than $45\text{cm}$   |
|  | 4.7   | 准直器系统旋转可旋转范围 $\geq 365$ 度，精度 $0.5$ 度<br>The collimator system can be rotated within a range of more than $365$ degrees with a precision of $0.5$ degrees   |
|  | 二     | 未均整 X 线 FFF 高剂量率能量模式<br>Non-homogeneous X-ray FFF high dose rate energy model  |
|  | 1     | 未均整的 X 线 FFF 高剂量率能量模式<br>Non-homogeneous X-ray FFF high dose rate energy   |
|  | 1.1   | 具备 1 档 X 射线 FFF 高剂量率能量模式： $6\text{MV FFF}$<br>X ray FFF high dose rate energy mode: $6\text{MV FFF}$   |
|  | 1.2   | 射野尺寸： $0.5 \times 0.5\text{cm}$ 至 $40 \times 40\text{cm}$ 连续可调（ $\text{SSD}=100\text{cm}$ ）<br>Field size: $0.5 \times 0.5\text{cm}$ to $40 \times 40\text{cm}$ continuously adjustable ( $\text{SSD}=100\text{cm}$ )                        |
|  | 1.3   | 高剂量率模式 X 射线最小剂量率 $\leq 200\text{MU}/\text{min}$<br>The minimum dose rate of high-dose rate mode X-ray is $\leq 200\text{MU}/\text{min}$  |
|  | 1.4   | 高剂量率模式 X 射线最大剂量率： $6\text{MV FFF} \geq 1400\text{MU}/\text{min}$<br>Maximum dose rate of high-dose rate mode X-ray: $6\text{MV FFF} \geq 1400\text{MU}/\text{min}$   |
|  | 1.5   | X 射线最大剂量建成深度（水下 $10\text{cm}$ ， $10 \times 10\text{cm}$ 射野） $6\text{MV FFF}$ ： $1.5 \pm 0.2\text{cm}$<br>Maximum X-ray dose built depth ( $10\text{cm}$ underwater, $10 \times 10\text{cm}$ field) $6\text{MV FFF}$ : $1.5 \pm 0.2\text{cm}$ |

|   |     |   |
|---|-----|---|
|   | 1.6 | X 射线百分深度剂量（水下 10cm,SSD=100cm, 10×10cm 射野）：6MV FFF: 67.5% ±1.0%（与设备所配常规剂量率 X 射线能量一致，保证能量准确性）<br>X ray percentage depth dose (underwater 10cm,SSD=100cm, 10×10cm radiation field) : 6MV FFF: 67.5% ±1.0% (consistent with conventional dose rate X ray energy allocated by the equipment to ensure energy accuracy) |
|   | 1.7 | X 射线对称性≤1.03<br>X-ray symmetry ≤1.03  |
|   | 1.8 | 高剂量率能量与常规剂量能量应可以进行匹配，并用于临床治疗<br>High dose rate energy should be matched with conventional dose energy and used  |
|   | 1.9 | 光野与射野的一致性：对于射野面积小于 20cm x 20cm, ≤1mm<br>Consistency of field and field: ≤1mm for field area less than 20cm x 20cm   |
|   | 三   | 多叶光栅系统<br>Multi - leaf grating system   |
|   | 1   | 叶片移动距离≥35cm<br>Blade movement distance ≥35cm  |
|   | 2   | 叶片过中线距离≥15cm<br>The distance of blade passing midline ≥15cm   |
|   | 3   | 相邻叶片的最大端面距离≥20cm<br>The maximum end distance of adjacent blades is ≥20cm  |
| ★ | 4   | 所有叶片在等中心平面的最大投影宽度不得超过 5mm<br>The maximum projected width of all blades in the isocentric plane shall not exceed 5mm   |
|   | 5   | 叶片数量≥160 片<br>The number of leaves ≥160   |
|   | 6   | 叶片高度≥8cm<br>Blade height ≥8cm   |
|   | 7   | 叶片透射率≤0.5%（不含独立准直器）<br>Blade transmittance ≤ 0.5% (excluding independent collimator)  |
|   | 8   | 等中心处叶片最大移动速度≥6.5cm/s<br>The maximum blade movement speed at isocentric is ≥6.5cm/s  |
|   | 9   | 钨门最大运动速度≥9cm/s<br>The maximum movement speed of tungsten gate ≥9cm/s  |
|   | 10  | 钨门过中线距离≥12cm<br>The distance between tungsten gate and center line ≥12cm  |
|   | 11  | MLC 等中心处最大射野≥40×40cm<br>The maximum emission field at isocentric MLC is ≥40×40cm  |
|   | 12  | 射野半影：≤5.5mm<br>Penumbra: ≤5.5mm   |
|   | 13  | 叶片具有“插指”功能<br>The blade has the function of "finger insertion"  |
|   | 四   | 电子射野影像系统（EPID）<br>Electron Emission Field Imaging System (EPID)   |
|   | 1   | 电子射野影像系统（EPID）的硬件要求<br>Hardware requirements for electron emission field imaging system (EPID)  |
|   | 1.1 | 探测器类型：采用“非晶态硅”的平板型直接数字化成像探测器<br>Detector type: flat plate type direct digital imaging detector using amorphous silicon  |
|   | 1.2 | 探测器面积≥40cm×40cm <sup>2</sup><br>The detector area is ≥40cm×40 cm <sup>2</sup>   |

|  |      |   |
|--|------|---|
|  | 1.3  | 空间分辨率不小于 1024X1024 像素<br>The spatial resolution is no less than 1024X1024 pixels  |
|  | 1.4  | 像素空间分辨率不大于 0.25mmX0.25mm<br>The pixel spatial resolution is not greater than 0.25mmx0.25mm  |
|  | 1.5  | 像素灰度分辨率 $\geq$ 16bit/pixel<br>Pixel gray resolution $\geq$ 16bit/pixel  |
|  | 1.6  | 图像采集自动进行双曝光,可进行透视成像(电影拍摄和回放方式)<br>Image acquisition automatic double exposure, can be perspective imaging (film shooting and playback mode)   |
|  | 1.7  | 具有防碰撞连锁功能<br>With anti-collision chain function   |
|  | 2    | 电子射野影像系统 (EPID) 软件的系统要求<br>System requirements for electron emission field imaging System (EPID) software   |
|  | 2.1  | 可在实时影像系统的用户界面上同时察看实时成像和对比参考图像(模拟定位图像, 或 DRR 图像), 以及其他图像; 即使在采集图像时, 也能显示参考图像<br>Real-time imaging and comparison reference images (analog positioning images, or DRR images) and other images can be viewed on the user interface of the real-time imaging system; The reference image can be displayed even when the image is being collected |
|  | 2.2  | 可在图像上覆盖显示多叶准直器的照射野形状<br>The image can be overwritten to show the shape of the multi-leaf collimator field   |
|  | 2.3  | 图像采集后自动进行图像增强处理<br>The image is automatically enhanced after acquisition  |
|  | 2.4  | 具有当前最先进的 CLANE 图像增强显示算法, 有效分离靶区和周围正常组织和器官<br>With the most advanced CLANE image enhancement display algorithm, effective separation of target and surrounding normal tissues and organs   |
|  | 2.5  | 图像采集后自动关闭加速器的射线输出<br>Automatically turn off the ray output of the accelerator after image acquisition   |
|  | 2.6  | 自动/手动调节窗宽/窗位<br>Automatic/manual adjustment of window width/window position   |
|  | 2.7  | 图像放大/缩小显示<br>Image zoom in/out  |
|  | 2.8  | 包括大小、翻转、旋转<br>Including size, flip, rotation  |
|  | 2.9  | 距离, 面积, 角度<br>Distance, area, Angle   |
|  | 2.10 | 栅格覆盖显示<br>Grid overlay display  |
|  | 2.11 | 自动照射野边界搜索和显示<br>Automatic irradiating field boundary search and display   |
|  | 2.12 | 统计直方图的计算和显示<br>Calculation and display of statistical histograms  |
|  | 2.13 | 可回放运动图像<br>Playback of moving images  |
|  | 2.14 | 可进行文字标注<br>Text annotation is available   |

|  |      |   |
|--|------|---|
|  | 2.15 | 定位匹配功能：可对参考图像和实时成像进行照射野边界和解剖结构的定位匹配的检测，并可进行位移的测量，从而确定照射野的摆位误差<br>Location and matching function: it can detect the location and matching of the irradiation field boundary and anatomical structure on the reference image and real-time imaging, and measure the displacement, so as to determine the positioning error of the irradiation field |
|  | 2.16 | 具有 DICOM-3, DICOM-RT 网络功能<br>With DICOM-3, DICOM-RT network functions   |
|  | 五    | KV-CBCT 三维影像引导系统<br>Kv-cbct 3D image guidance system  |
|  | 1    | 配置要求<br>Configuration Requirements  |
|  | 1.1  | KV 级 X 线球管和发生器，及滤线板：1 套。<br>kV X ray tube and generator, and filter plate: 1 set.   |
|  | 1.2  | 非晶硅影像探测板：1 台。<br>Amorphous silicon image detection board: 1.  |
|  | 1.3  | X 线容积影像软件系统：1 套。<br>X-ray volumetric imaging software system: 1 set.  |
|  | 1.4  | 高性能影像重建与处理工作站：1 台。<br>High-performance image reconstruction and processing workstation: 1.  |
|  | 2    | 技术规格及量化指标<br>Technical specifications and quantitative indicators   |
|  | 2.1  | 系统基本结构：整套系统集成于加速器上，与加速器共用同一旋转机架。<br>Basic structure of the system: the whole system is integrated on the accelerator and shares the same rotating frame with the accelerator.   |
|  | 2.2  | 高压发生器：40kW,射线能量 70~150kVp。<br>High voltage generator: 40kW, ray energy 70 ~ 150kVp.   |
|  | 2.3  | 滤线器：提供至少 4 种型号，并可编码。<br>Wire filter: available in at least 4 models and can be coded.   |
|  | 2.4  | 机械臂：可以伸缩，不用时可以收回。<br>Mechanical arm: telescopic and retractable when not in use.  |
|  | 2.5  | KV 级影像扫描孔径：≥90cm。<br>KV class image scanning aperture: ≥90cm.   |
|  | 3    | 非晶硅影像数字化板<br>Amorphous silicon image digitizing plate   |
|  | 3.1  | KV 级影像探测器面积：≥40×40cm <sup>2</sup> 。<br>KV level image detector area: ≥40×40 cm <sup>2</sup> .   |
|  | 3.2  | 成像方式：支持 X 光拍片，透视，和容积影像（锥形束 CT）模式，四维容积影像模式。<br>Imaging mode: supports X-ray, fluoroscopy, and volumetric imaging (conical beam CT) mode, 4 - d volumetric imaging mode.  |
|  | 3.3  | 影像重建 Field of View: ≥50cm。<br>Image reconstruction Field of View: ≥50cm.  |
|  | 4    | 图像软件系统<br>Image software system   |
|  | 4.1  | 系统接口<br>The system interface  |

|  |       |  |
|--|-------|--|
|  | 4.1.1 | 与加速器的接口：当加速器上选定病人时，影像系统上也同时指向同一病人。<br>Interface with accelerator: when a patient is selected on the accelerator, the imaging system also points to the same patient at the same time.  |
|  | 4.1.2 | Dicom RT 接口：可以接收从 TPS 传来的计划影像和射野、轮廓数据，并可以将修正后的数据回传给 TPS。<br>Dicom RT interface: can receive the plan image and the data of the field and contour from TPS, and can send the corrected data back to TPS.  |
|  | 4.1.3 | 与治疗床接口：可将治疗床摆位修正矢量传送到治疗床，并可以在控制台自动控制床位置。<br>Interface with treatment bed: the treatment bed position correction vector can be transmitted to the treatment bed, and the bed position can be automatically controlled at the console.                             |
|  | 4.2   | 二维 X 线图像：支持拍摄/处理静态 kV 级 X 线图像。<br>2d X ray image: support shooting/processing of static kV class X ray image.  |
|  | 4.3   | 支持 kV 线 X 线透视功能。<br>Support kV line X-ray perspective function.  |
|  | 4.4   | 三维 X 线容积图像<br>Three-dimensional X - ray volume image   |
|  | 4.4.1 | 图像采集：机架旋转 360°，采集图像并同步完成图像重建，并可以用不到 360° 的旋转快速完成 X 线容积图像(CBCT)。<br>Image acquisition: the frame rotates 360° to collect images and complete image reconstruction synchronously, and can quickly complete X-ray volume image (CBCT) with less than 360° rotation. |
|  | 4.4.2 | 机架一次旋转 z 轴（头脚方向）可采集图像最大长度：≥25cm。<br>Maximum length of image that can be collected by rotating the Z-axis (head and foot direction) of the frame at one time: ≥25cm.  |
|  | 4.4.3 | 图像处理功能：有图像显示工具，窗宽/窗位调节，缩放显示等。<br>Image processing functions: image display tools, window width/window adjustment, zoom display, etc.   |
|  | 4.4.4 | 床移动矢量：图像配准后，可自动生成治疗床的移动矢量；包括三维平移矢量和三维转动量。<br>Bed movement vector: after image registration, the treatment bed movement vector can be automatically generated; It includes three dimensional translation vector and three dimensional rotational momentum.        |
|  | 4.4.5 | 床相对零位：可以在加速器控制室内设定床相对零位，记录、显示并行床相对移动矢量。<br>Bed relative zero position: the bed relative zero position can be set in the accelerator control room to record and display the parallel bed relative movement vector.  |
|  | 4.5   | CBCT 图像质量要求。<br>CBCT image quality requirements.   |
|  | 4.5.1 | 图像空间分辨率：≥10LP/cm。<br>Image spatial resolution: ≥10LP/cm.   |
|  | 4.5.2 | CBCT 重建图像分辨率：≥1024×1024<br>CBCT 重建图像分辨率：≥1024×1024   |
|  | 4.5.3 | CBCT 重建图像灰度值≥16bits<br>Gray value of CBCT reconstruction image ≥16bits   |
|  | 六     | 精准治疗床<br>Precision therapy bed   |
|  | 1     | 治疗床运动有电机驱动方式，可调速运动。<br>Treatment bed movement has motor drive mode, adjustable speed movement.   |

|  |    |  |
|--|----|--|
|  | 2  | 治疗床运动有手动控制方式。<br>Treatment bed movement has manual control mode.   |
|  | 3  | 负载能力 200 公斤均匀分布、当床面升降 20cm 时，床面最大水平位移不超过 2mm。<br>Load capacity 200 kg evenly distributed, when the bed surface lift 20cm, the maximum horizontal displacement of the bed surface is not more than 2mm.   |
|  | 4  | 前后移动范围 $\geq 100\text{cm}$ ，误差 $\leq \pm 0.2\text{cm}$<br>Forward and backward movement range $\geq 100\text{cm}$ , error $\leq \pm 0.2\text{cm}$  |
|  | 5  | 左右移动范围： $\geq 50\text{cm}$ ，误差 $\leq \pm 0.2\text{cm}$<br>Left and right movement range: $\geq 50\text{cm}$ , error $\leq \pm 0.2\text{cm}$  |
|  | 6  | 垂直移动范围：移动范围 $\geq 110\text{cm}$<br>Vertical moving range: moving range $\geq 110\text{cm}$   |
|  | 7  | 治疗床的等中心旋转 $\geq \pm 95$ 度，旋转等中心误差偏差 $\leq 0.5\text{mm}$ 半径圆。<br>Treatment bed isocentric rotation $\geq \pm 95$ degrees, rotation isocentric error deviation $\leq 0.5\text{mm}$ radius circle.  |
|  | 8  | 等中心旋转精度： $\leq 0.5$ 度<br>Isocentric rotation accuracy: $\leq 0.5$ degrees  |
|  | 9  | 在负载情况下，治疗床的等中心转轴相对于加速器等中心的最大偏差 $\leq \pm 1\text{mm}$ 。<br>Under load, the maximum deviation between the isocentric axis of the treatment bed and the isocentric axis of the accelerator is $\leq \pm 1\text{mm}$ .   |
|  | 10 | 治疗床面板为碳素材料<br>The treatment bed is made of carbon  |
|  | 11 | 提供必要的附件和在治疗床上的安装支架，可用于病人手臂的握持和支撑。<br>Provide necessary accessories and mounting brackets on the treatment bed that can be used to hold and support the client's arm.   |
|  | 12 | 治疗床面可在 6 个自由度进行平移和旋转，可用于自动摆位，以及便于 IGRT 的自动摆位校正<br>The treatment bed surface can be translated and rotated in 6 degrees of freedom, can be used for automatic positioning, and facilitates automatic positioning correction of IGRT   |
|  | 13 | 6D 床的运动范围和精度：XYZ 平移： $\geq \pm 3\text{cm}$ ，精度： $\leq 0.5\text{mm}$ ，3 轴旋转： $\geq \pm 3^\circ$ ，精度： $\leq 0.2^\circ$<br>6D bed range of motion and accuracy: XYZ translation: $\geq \pm 3\text{cm}$ , accuracy: $\leq 0.5\text{mm}$ , 3 axis rotation: $\geq \pm 3^\circ$ , accuracy: $\leq 0.2^\circ$ |
|  | 14 | 6D 床的控制系统与 IGRT 系统的自动连接：经 IGRT 系统识别摆位误差后，自动将床体的修正参数发送到 6D 床<br>Automatic connection between the control system of 6D bed and the IGRT system: after the IGRT system recognizes the positioning error, the corrected parameters of the bed will be automatically sent to 6D bed                         |
|  | 15 | 提供专用于 IGRT,IMRT 和 VMAT 治疗的治疗床面板<br>Treatment bed panels are available for IGRT,IMRT and VMAT treatments  |
|  | 16 | 床体固定性：在治疗床任意位置锁定后，前后、左右的可移动范围不得大于 0.5mm，可旋转的范围不得大于 0.5°<br>Fixed bed: after the treatment bed is locked at any position, the movable range of front, back, left and right shall not be greater than 0.5mm, and the rotating range shall not be greater than 0.5°                                       |
|  | 七  | VMAT 容积旋转调强功能<br>VMAT volume rotation intensity adjustment function  |



|  |     |  |
|--|-----|--|
|  | 1   | 容积调制旋转调强放疗模式：大幅减少常规 IMRT 治疗时的 MU 消耗、减少对病人的辐射泄露、同时大幅缩短治疗时间。<br>Volume-modulated rotational intensity modulated radiotherapy (VOLUME-modulated ROTATIONAL intensity modulated radiotherapy) mode: significantly reduces MU consumption, radiation leakage to patients, and treatment time during conventional IMRT treatment.                                |
|  | 2   | 控制因素，可以对下列因素进行同步控制：机架旋转运动、MLC 叶片移动、准直器机头旋转运动、剂量率变化。<br>The following factors can be controlled synchronously: frame rotation, MLC blade movement, collimator head rotation and dose rate change.   |
|  | 3   | 剂量率变化档：≥255 档，连续自由跳跃改变。<br>Dose rate change grade: ≥255, continuous free jump change.  |
|  | 4   | 运动弧变化，“全智能弧”技术：运动弧方向顺时针，逆时针方向自由运动改变并且旋转弧度自由可选，根据临床病例需要自适应治疗。<br>Motion arc change, "full intelligent arc" technology: motion arc direction clockwise, counterclockwise direction free movement change and rotation radian free optional, according to the needs of clinical cases adaptive treatment.  |
|  | 5   | 旋转调强治疗模式：能进行单轴多弧度容积旋转调强的计划和执行。<br>Rotational intensity modulated therapy: able to plan and execute rotational intensity modulated therapy with uniaxial and multi-radian volume.   |
|  | 6   | 容积旋转调强治疗运行要求：单弧，多弧和分段多弧。<br>Volume rotational intensity modulated therapy operation requirements: single arc, multiple arc and segmented multiple arc.   |
|  | 7   | 弧方向性选择：能进行共面，非共面弧治疗。<br>Arc directional selection: coplanar, non - coplanar arc treatment.   |
|  | 八   | 在线快速质控系统<br>On-line fast quality control system  |
|  | 1   | 系统用途<br>System USES  |
|  | 1.1 | 本系统用机载影像对机器参数进行快速一体化检测<br>The system uses airborne image to detect machine parameters quickly and integrally   |
|  | 1.2 | 提供专用质控模体<br>Provide special quality control module   |
|  | 九   | 主动呼吸协调控制系统<br>Active respiratory coordination control system   |
|  | 1   | 呼吸门控系统硬件：一套完整系统，包括具有呼吸控制通用接口（与加速器、模拟定位 CT 的硬件接口），门控系统的控制与数据分析的计算机（主流的高档品牌机）及外设<br>Respiratory gating system hardware: a complete system, including respiratory control general interface (hardware interface with accelerator, simulated positioning CT), gating system control and data analysis computer (mainstream high-grade machine) and peripherals |
|  | 2   | 呼吸门控软件：应用软件，包括呼吸数据采集的分析软件和评估软件。<br>Respiratory gating software: application software, including analysis software and evaluation software for respiratory data collection.   |

|   |     |  |
|---|-----|--|
| ★ | 3   | <p>数据显示：有控制室和治疗室内显示屏，同步显示呼吸流量曲线，有病人同步观察自己呼吸流量曲线的装置</p> <p>Data display: control room and treatment room display screen, synchronous display of respiratory flow curve, patients synchronous observation of their own respiratory flow curve device</p>   |
|   | 4   | <p>呼吸控制：呼吸的流量通过口含的吸口测量，并显示在控制室的屏幕上，当吸气流量到达预定值后，一个气球阀将会膨胀，从而阻断气流通道并维持一段设定的时间。</p> <p>Breath control: The flow of breath is measured by the suction in the mouth and displayed on the screen in the control room. When the suction flow reaches a predetermined value, an air ball valve expands to block the airflow passage and maintain it for a set period of time.</p>  |
|   | 5   | <p>安全连锁：具有独有的防碰撞连锁系统具备，通过计算机控制。</p> <p>Safety interlock: it has a unique anti-collision interlock system, controlled by computer.</p>  |
|   | 6   | <p>供应商应提供黑龙江省内驻地维修工程师名单和工程师放射治疗类资质证书复印件并加盖制造商公章。</p> <p>The supplier shall provide the list of resident maintenance engineers in Heilongjiang province and a copy of the radiation therapy qualification certificate of engineers with the official seal of the manufacturer.</p>  |
|   | 7   | <p>供应商应提供所投机型在近三年的业绩证明，提供已装机投入临床治疗客户名单、科室负责人详细联系方式并加盖制造商公章的原件</p> <p>The supplier shall provide the performance certificate of the model invested in the past three years, provide the list of customers installed and put into clinical treatment, the contact details of the department head and the original with the official seal of the manufacturer</p>   |
|   | 十   |  |
|   | 1   | <p>系统用途</p> <p>System USES</p>   |
|   | 1.1 | <p>本系统用于设计制定三维适形以及调强放射治疗计划设计。</p> <p>This system is used to design and design 3d conformal and intensity modulated radiotherapy plan.</p>  |
|   | 1.2 | <p>该三维放疗计划系统要求具备 CT 模拟功能，能融合多种影像以准确确定靶区及其它组织；计算模型要求为基于业界金标准的蒙特卡罗算法；并具有基于放射生物原理的计划优化；并具有离线自适应计划的功能。</p> <p>The 3D radiotherapy planning system requires CT simulation function, which can fuse multiple images to accurately determine the target area and other tissues. The calculation model is monte Carlo algorithm based on gold standard in the industry. And has the plan optimization based on radiobiology principle; And it has the function of offline adaptive planning.</p> |
|   | 2   | <p>系统运行环境要求及参数</p> <p>System operating environment requirements and parameters</p>   |
|   | 2.1 | <p>招标范围包含：替换现有的 5 套物理师计划工作站，包含全部的服务器硬件，操作系统。</p> <p>The scope of the bid includes: replacement of the existing 5 physical master program workstations, including all server hardware, operating systems.</p>   |



|  |         |  |
|--|---------|--|
|  | 2.1.1   | 物理计划系统服务器硬件配置要求：<br>Hardware configuration requirements for the physical planning system server:   |
|  | 2.1.1.1 | CPU 主频 $\geq 2.6$ GHz Xeon 14-Core 双路 CPU 或同等性能；<br>CPU Main frequency $\geq 2.6$ GHz Xeon 14-core dual-channel CPU or equivalent performance;   |
|  | 2.1.1.2 | 内存 $\geq 128$ GB；<br>Memory $\geq 128$ GB；   |
|  | 2.1.1.3 | 操作系统采用 Windows Server 2012 及以上操作系统或者更高，以便于用户操作和数据管理。<br>Operating system Windows Server 2012 or later to facilitate user operations and data management.   |
|  | 2.1.2   | 计划系统物理终端硬件配置要求<br>Plan the hardware configuration requirements of the system physical terminal   |
|  | 2.1.2.1 | CPU 主频 $\geq 2.8$ GHz Xeon 4-Core CPU 或同等性能；<br>CPU Main frequency $\geq 2.8$ GHz Xeon 4-core CPU or equivalent performance  |
|  | 2.1.2.2 | 内存 $\geq 4$ GB；<br>Memory $\geq 4$ GB；   |
|  | 2.1.2.3 | Windows 10 64 位操作系统；<br>Windows 10 64-bit OS；  |
|  | 2.1.2.4 | 要求提供 5 套终端。<br>Five terminals are required.  |
|  | 2.2.1   | 服务器要求采用云架构：<br>The server requires cloud architecture:   |
|  | 2.2.1.1 | 要求提供 5 个的 Citrix 授权，以供 5 台终端同时运行程序。<br>Five Citrix licenses are required to run the program on five terminals simultaneously.  |
|  | 2.2.1.2 | 提供不少于 12TB 的存储。<br>Provides no less than 12TB of storage.  |
|  | 2.2     | 全新版本治疗计划系统软件要求：<br>New version of the treatment planning System software requirements:   |
|  | 2.2.1   | 系统应能够无缝衔接现有的肿瘤信息系统，并且能够直接读取该软件现有版本中的计划数据，而不需要进行额外的如导入导出的操作。The system should seamlessly interface with existing oncology information systems and be able to read planned data directly from existing versions of the software without additional operations such as import and export.   |
|  | 2.2.2   | 系统能与支持 DICOM3.0 的 CT、MR、PET 等影像设备连接，并导出 DICOM 影像。<br>The system can be connected with CT, MR, PET and other imaging equipment supporting DICOM3.0, and the DICOM image can be exported.  |
|  | 3       | 售后服务及技术支持<br>After-sales service and technical support   |
|  | 3.1     | 供应商负责进行本次新采购的直线加速器的数据采集和拟合。<br>The supplier is responsible for data acquisition and fitting of the newly purchased linear accelerator.   |
|  | 3.2     | 供应商应安排系统制造商原厂常驻中国的售后物理师及系统工程师对院方物理师、系统操作人员及医生进行应用培训，并协助完成临床前测试。<br>The supplier shall arrange after-sales physicists and system engineers resident in China of the system manufacturer to provide application training to the hospital's physicists, system operators and doctors, and assist in completing preclinical tests. |

|   |     |  |
|---|-----|--|
|   | 3.3 | 设备自验收合格，提供一年期软、硬件免费保修。<br>The equipment is checked and accepted, and provides one-year free warranty for software and hardware.  |
|   | 十一  |  |
|   | 1   | 系统用途<br>System USES  |
|   | 1.1 | 本系统用于记录和验证直线加速器执行治疗计划的数据。<br>This system is used to record and validate data for the implementation of treatment plans by the linear accelerator.  |
| ★ | 1.2 | 本系统可与科室现有的肿瘤信息系统兼容，能够读取同一数据库，而不再需要进行任何人工干预的数据迁移。<br>This system can be compatible with the department's existing tumor information system, and can read the same database without any manual intervention of data migration.   |
|   | 2   | 系统运行环境要求及参数<br>System operating environment requirements and parameters  |
|   | 2.1 | 招标范围包含：新增本次新购加速器的连接接口，以替换旧有的即将报废的加速器的接口。<br>The scope of bidding includes: to add the connection interface of the newly purchased accelerator to replace the interface of the old accelerator which is about to be scrapped.   |
|   | 2.2 | 能够支持医科达直线加速器容积旋转调强（VMAT）技术，准确记录治疗过程，验证治疗数据。<br>It can support the volume rotation intensity modulated (VMAT) technology of Medical Linear accelerator, accurately record the treatment process and verify the treatment data.  |
|   | 3   | 售后服务及技术支持<br>After-sales service and technical support   |
|   | 3.1 | 供应商应安排系统制造商原厂常驻中国的售后物理师及系统工程师对院方物理师、系统操作人员及医生进行应用培训，并协助完成临床前测试。<br>The supplier shall arrange after-sales physicists and system engineers resident in China of the system manufacturer to provide application training to the hospital's physicists, system operators and doctors, and assist in completing preclinical tests. |
|   | 3.2 | 设备自验收合格，提供一年期软、硬件免费保修。<br>The equipment is checked and accepted, and provides one-year free warranty for software and hardware.  |